

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1977****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977****Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977.****Budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1977.****INHOUDSOPGAVE.****INDEX.**

	Bladz.
	—
Ontwerp van wet	3

	Pages
	—
Projet de loi	3

WETSTABEL.**TABLEAU DE LA LOI.****Titel I. — Lopende uitgaven :**

Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	12
Afdeling 32. — Algemene Zaken	12
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	14
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	18
Afdeling 35. — Tewerkstelling	20
Afdeling 36. — Huisvesting	22
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	26
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	28
Afdeling 39. — Onthaal	30
Afdeling 40. — Waterbeleid	32
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	34

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Afdeling 32. — Algemene Zaken	36
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	36
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	40
Afdeling 36. — Huisvesting	40
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	42
Afdeling 39. — Onthaal	46
Afdeling 40. — Waterbeleid	46
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	50

Titel IV. — Afzonderlijke Sectie :

Deel I. — Lopende uitgaven	52
Deel II. — Kapitaaluitgaven	54

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Dotation au Conseil régional	13
Section 32. — Affaires générales	13
Section 33. — Aménagement du Territoire	15
Section 34. — Expansion économique régionale	19
Section 35. — Emploi	21
Section 36. — Logement	23
Section 37. — Famille et démographie	27
Section 38. — Hygiène et Santé publique	29
Section 39. — Accueil	31
Section 40. — Politique de l'eau	33
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	35

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 32. — Affaires générales	37
Section 33. — Aménagement du Territoire	37
Section 34. — Expansion économique régionale	41
Section 36. — Logement	41
Section 38. — Hygiène et Santé publique	43
Section 39. — Accueil	47
Section 40. — Politique de l'eau	47
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	51

Titre IV. — Section particulière :

Partie I. — Dépenses courantes	53
Partie II. — Dépenses de capital	55

	Bladz.		Pages
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.		PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Samenvattende tabel	61	Tableau récapitulatif	61
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	64	Section 31. — Dotation au Conseil régional	64
Afdeling 32. — Algemene Zaken	64	Section 32. — Affaires générales	64
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	65	Section 33. — Aménagement du Territoire	65
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	68	Section 34. — Expansion économique régionale	68
Afdeling 35. — Tewerkstelling	70	Section 35. — Emploi	70
Afdeling 36. — Huisvesting	71	Section 36. — Logement	71
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	74	Section 37. — Famille et démographie	74
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	76	Section 38. — Hygiène et Santé publique	76
Afdeling 39. — Onthaal	80	Section 39. — Accueil	80
Afdeling 40. — Waterbeleid	81	Section 40. — Politique de l'eau	81
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	83	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	83
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Afdeling 32. — Algemene Zaken	84	Section 32. — Affaires générales	84
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	84	Section 33. — Aménagement du Territoire	84
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	91	Section 34. — Expansion économique régionale	91
Afdeling 36. — Huisvesting	91	Section 36. — Logement	91
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	93	Section 38. — Hygiène et Santé publique	93
Afdeling 39. — Onthaal	96	Section 39. — Accueil	96
Afdeling 40. — Waterbeleid	96	Section 40. — Politique de l'eau	96
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	99	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	99
Titel IV. — Afzonderlijke Sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Deel I. — Lopende uitgaven	101	Partie I. — Dépenses courantes	101
Deel II. — Kapitaaluitgaven	104	Partie II. — Dépenses de capital	104

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden, van Onze Staatssecretaris voor Streek-economie, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings-kredieten — Crédits d'ordonnement	
TITEL I.				TITRE I.
Lopende uitgaven	1 258,2	10,0	10,0	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	1 039,7	939,3	234,4	Dépenses de capital.
Totaal	2 297,9	949,3	244,4	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires bruxelloises, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires bruxelloises et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1977 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent

frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Mid- denstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onaf- hankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voor- schotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voor- schotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buiten- land en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten gebeu- ren welk ook het bedrag ervan weze.

ART. 3.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemach- tigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervalddag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onder- worpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof. Het totaal bedrag der toe- gestane premies voor 1977 is beperkt tot 16 000 000 frank.

ART. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het arti- kel 01.01 van afdeling 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 5.

Tussen de littera's 1, 2 en 3 van het artikel 42.01, Toe- lage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid, der afdeling 35, Tewerk- stelling, van de Titel I, Lopende uitgaven, van de bij deze wet gevoegde tabel kunnen kredieten worden overgeschre- ven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

ART. 6.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijzi- ging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit,

être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour de Comptes. Le montant total des primes accordées en 1977 est limité à 16 000 000 de francs.

ART. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la sec- tion 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

ART. 5.

Des crédits peuvent être transférés entre les litteras 1, 2 et 3 de l'article 42.01, Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi, de la section 35, Emploi, du Titre I, Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Secré- taire d'Etat au Budget.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

ART. 6.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits

mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 7.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

ART. 8.

De Koning, kan, indien noodzakelijk, en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanseringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 9.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40, van zijn begroting voor 1977 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 220 800 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 200 000 000 frank te vereffenen.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 268 200 000 frank.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV).

ART. 10.

De verrichtingen op de speciale fonden, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 375 000 000 frank voor de ontvangsten en op 1 374 400 000 frank voor de uitgaven.

non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 7.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

ART. 8.

Le Roi peut en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 9.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40, de son budget pour 1977, des engagements pour un montant de 220 800 000 francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 200 000 000 de francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1977, sur un volume de prêts ne dépassant pas 268 200 000 francs.

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV).

ART. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 1 375 000 000 de francs pour les recettes et à 1 374 400 000 francs pour les dépenses.

ART. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

ART. 12.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van deel I van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1977, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot het beloop van 907 084 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 43 512 000 frank voor de sector « Middenstand ».

§ 2. Aan het Fonds bedoeld onder § 1 van dit artikel worden fiscale ontvangsten toegewezen :

a) Ten belope van 91 662 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 13 338 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende de verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 voor het Brusselse gewest.

b) Ten belope van 268 500 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 40 300 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende, eenszins de verbintenissen afgesloten in 1975, 1976 en af te sluiten in 1977 ten laste van de vastleggingsmachtigingen van 1975-1976 en anderzins, de verbintenissen af te sluiten in 1977 ten laste van de nieuwe vastleggingsmachtigingen bedoeld onder § 1 van dit artikel.

ART. 13.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streekeconomie, inzake artikel 60.01.A van Titel IV, deel I, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, gedeelibereerd in het Ministe-

ART. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 12.

§ 1^{er}. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — de la partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1977 à concurrence de 907 084 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 43 512 000 francs pour le secteur « Classes moyennes ».

§ 2. Au Fonds visé au § 1^{er} du présent article, il est affecté des recettes fiscales :

a) A concurrence de 91 662 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 13 338 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 pour la région bruxelloise;

b) A concurrence de 268 500 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 40 300 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents, d'une part, aux engagements pris en 1975, 1976 et à prendre en 1977 à la charge des autorisations d'engagement de 1975-1976 et d'autre part, aux engagements à prendre en 1977 à la charge des autorisations nouvelles d'engagement visées au § 1^{er} du présent article.

ART. 13.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires bruxelloises, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A. du Titre IV, partie I, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975 des transferts d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires bruxelloises de

rieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, van het artikel 60.01.A van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals van hun toegangswegen.

ART. 14.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.4 en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

ART. 15.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing in het Brusselse gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor Streekeconomie met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing in het Brusselse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, deel II.

ART. 16.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.01.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de Minister van Brusselse Aangelegenheden beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, van de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Brusselse Aangelegenheden de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde instellingen.

ART. 17.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

— Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 miljard 185 800 000 frank.

l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

ART. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

ART. 15.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV, Section particulière, partie II.

ART. 16.

A la charge des crédits de l'article 60.01.A de la section 40 de la partie II du Titre IV, dont dispose le Ministre des Affaires bruxelloises et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, des administrations publiques, des organismes d'intérêt public et des intercommunales contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre des Affaires bruxelloises peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les organismes précités.

ART. 17.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué :

— Société nationale du Logement : 2 185 800 000 francs.

ART. 18.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1977 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 365 000 000 frank.

ART. 19.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste 20 jaar, van leningen toegestaan aan industriële ondernemingen, in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 100 miljoen frank.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BRUSSELSE REGIONALE BEGROTING.

ART. 20.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

1. het Ministerie van Openbare Werken,
2. het Ministerie van Justitie.

Die verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 274 500 000 frank.

ART. 21.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1977 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 104 000 000 frank.

ART. 18.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 365 000 000 de francs.

ART. 19.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET REGIONAL BRUXELLOIS.

ART. 20.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

1. du Ministère des Travaux publics,
2. du Ministère de la Justice.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 274 500 000 francs.

ART. 21.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 104 000 000 de francs.

ART. 22.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikels 18 tot 21 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Voor de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

ART. 23.

In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerraad bij gemoetiverde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen van uitgaven boven de vastleggingsmachtigingen vastgesteld bij de artikelen 3, 9, 12, 17 tot 21 van deze wet, ten belope van het door de beraadslaging vastgesteld bedrag en bijaldien de voorbestemde ontvangsten van het jaar 1977 volstaan om de er uit voortvloeiende lasten te dekken. De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen die de beraadslaging toestaat.

De tekst van de beraadslaging wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

De vastleggingen waartoe bij de beraadslaging machtiging verleend werd, maken het voorwerp uit van een ontwerp van wet dat ertoe strekt de nodige vastleggingsmachtigingen te openen.

Gegeven te Brussel, de 27 september 1977.

BOUDEWIJN.

ART. 22.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 18 à 21 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ART. 23.

Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des Ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement de dépenses au-delà de la limite des autorisations d'engagement fixées aux articles 3, 9, 12, 17 à 21 de la présente loi, à concurrence du montant fixé par la délibération et pour autant que les recettes affectées de l'année 1977 soient suffisantes pour porter les charges qui en découlent. Le contrôleur des engagements vise les engagements de dépenses autorisés par la délibération.

Le texte de la délibération est immédiatement communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des Comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les engagements autorisés par la délibération font l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les autorisations d'engagements nécessaires.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1977.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,

L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

H. SIMONET.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

V. ANCIAUX.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre des Affaires bruxelloises,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

H. SIMONET.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

V. ANCIAUX.

(11)

5-XXV (S.E. 1977) N° 1

TABEL

TABLEAU

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 31.

DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Bruss. Aang.	01.09	Econ. Zaken	Dotatie aan de Gewestraad	15,5
			Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad. .	15,5

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Bruss. Aang.	43.62	Binn. Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de intrest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	16,8
			Totalen voor hoofdstuk IV	16,8

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Bruss. Aang.	01.01	Tewerkstell. en Arbeid Volksgez.	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie	12,9
			Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken	29,7

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	Dotation au Conseil régional.	Aff. écon.	01.09	Aff. brux.
—	—	Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional.			

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

—	—	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	Intérieur	43.62	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	Emploi et Travail Santé publ.	01.01	Aff. brux.
—	—	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Streekecon.	12.01	Openb. Werk.	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	0,2
Streekecon.	12.28	Openb. Werk.	Kosten wegens deelneming aan allerlei tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propaganda-materieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	0,5
Streekecon.	12.29	Openb. Werk.	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.	0,1
Streekecon.	12.30	Openb. Werk.	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening	1,4
Streekecon.	12.31	Openb. Werk.	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement	0,3
Streekecon.	12.32	Openb. Werk.	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewest (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewest.)	—

Totalen voor § 2

2,5

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services).

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Trav. publ.	12.01	Econ. rég.
—	—				
		Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	Trav. publ.	12.28	Econ. rég.
—	—				
		Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.	Trav. publ.	12.29	Econ. rég.
—	—				
		Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.	Trav. publ.	12.30	Econ. rég.
—	—				
		Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.	Trav. publ.	12.31	Econ. rég.
—	—				
		Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études, et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement de secteur. (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	Trav. publ.	12.32	Econ. rég.
10,0	10,0				
10,0	10,0	Totaux pour le § 2.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

§ 4. — *Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.*

Streekecon.	14.05	Openb. Werk.	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het «Groenplan» (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen) (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor § 4				—
Totalen voor hoofdstuk I				2,5

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.

Streekecon.	33.01	Openb. Werk.	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid : a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegnen of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is. (Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren.)	— 2,0
Streekecon.	33.03	Openb. Werk.	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.	0,5
Streekecon.	33.05	Openb. Werk.	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.	0,1
Totalen voor hoofdstuk III				2,6

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Bruss. Aang.	43.01	Openb. Werk.	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	10,0
Totalen voor hoofdstuk IV				10,0
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening				15,1

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

§ 4. — Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

—	—	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation) (pour mémoire).	Trav. publ.	14.05	Econ. rég.
—	—	Totaux pour le § 4.			
10,0	10,0	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :	Trav. publ.	33.01	Econ. rég.
—	—	a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.			
—	—	b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire. (Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)			
—	—	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.	Trav. publ.	33.03	Econ. rég.
—	—	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi organique du 29 mars 1962 de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.	Trav. publ.	33.05	Econ. rég.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Trav. publ.	43.01	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
10,0	10,0	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Streekecon.	12.23	Econ. Zaken	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest	2,0
Streekecon.	12.28	Econ. Zaken	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard	1,0
Totalen voor § 2				3,0
Totalen voor hoofdstuk I				3,0

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Streekecon.	32.01	Middenstand	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten	0,3
Streekecon.	32.03	Middenstand	Subsidies aan de V.Z.W. «Inter-Regio»	0,3
Streekecon.	32.08	Econ. Zaken	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)	0,1
Streekecon.	32.09	Econ. Zaken	Subsidie aan het «Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie»	5,0
Totalen voor hoofdstuk III				5,7

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise.	Aff. écon.	12.23	Econ. rég.
—	—	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	Aff. écon.	12.28	Econ. rég.
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.	Cl. moy.	32.01	Econ. rég.
—	—	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Régio ».	Cl. moy.	32.03	Econ. rég.
—	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).	Aff. écon.	32.08	Econ. rég.
—	—	Subvention au Centre d'informatique de l'Agglomération bruxelloise.	Aff. écon.	32.09	Econ. rég.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streekecon.	41.05	Econ. Zaken	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad. . . .	16,5
Streekecon.	41.06	Econ. Zaken	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij. . . .	33,0
Totalen voor hoofdstuk IV				49,5
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie				58,2

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

Soc. Zaken	12.23	Tewerkstell. en Arbeid	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,6
Totalen voor § 2				0,6
Totalen voor hoofdstuk I				0,6

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Soc. Zaken	33.04	Tewerkstell. en Arbeid	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen	12,0
Soc. Zaken	33.07	Tewerkstell. en Arbeid	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	0,1
Totalen voor hoofdstuk III				12,1

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
CREDITS DISSOCIES					
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Subvention au Conseil économique régional.	Aff. écon.	41.05	Econ. rég.
—	—	Subvention à la Société de Développement régional.	Aff. écon.	41.06	Econ. rég.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.			

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	Emploi et Travail	12.23	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.	Emploi et Travail	33.04	Aff. soc.
—	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréées.	Emploi et Travail	33.07	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Soc. Zaken	42.01	Tewerkstell. en Arbeid	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid : 1. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen 2. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de beroepsopleiding. 3. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de tussenkomst in haar andere uitgaven inzake tewerkstelling (Het op 31 december 1977 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	224,6 244,1 5,5
			Totalen voor hoofdstuk IV	474,2
			Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling	486,9

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Soc. Zaken	12.01	Openb. Werk.	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	0,2
Soc. Zaken	12.32	Openb. Werk.	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	0,4
			Totalen voor hoofdstuk I	0,6

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Soc. Zaken	33.60	Openb. Werk.	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting	0,1
			Totalen voor hoofdstuk III	0,1

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
CREDITS DISSOCIES					
Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten				
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi : Emploi et Travail 42.01 Aff. soc.

—	—	1. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'occupation de chômeurs par les pouvoirs publics.
—	—	2. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de formation professionnelle.
—	—	3. Subvention à l'Office national de l'Emploi à titre d'intervention dans ses autres dépenses en matière d'emploi. (Le solde disponible au 31 décembre 1977 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

—	—	Totaux pour le chapitre IV.
—	—	Totaux pour la section 35. — Emploi.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Trav. publ.	12.01	Aff. soc.
—	—	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.	Trav. publ.	12.32	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.	Trav. publ.	33.60	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Soc. Zaken	41.60	Openb. Werk.	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken	2,9
Soc. Zaken	41.61	Openb. Werk.	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest» met het oog op het verlenen :	
			01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies	105,3
			02. Van premien voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen	11,2
			03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	14,0
			041. Betaling van de interest die, door de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt	32,6
			042. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn	0,1
			043. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen	24,0
			044. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen	—
Soc. Zaken	41.62	Openb. Werk.	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest» — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen	2,6
Soc. Zaken	41.65	Openb. Werk.	Overdracht naar artikel 60.34.A, van de Afzonderlijke Sectie — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken (<i>pro memorie</i>).	—
Totalen voor hoofdstuk IV				192,7
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting				193,4

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

—	—	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	Trav. publ.	41.60	Aff. soc.
		Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :	Trav. publ.	41.61	Aff. soc.
		01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.			
—	—	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres.			
—	—	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.			
—	—	041. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.			
—	—	042. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.			
—	—	043. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.			
—	—	044. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.			
—	—	Transferts au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.	Trav. publ.	41.62	Aff. soc.
—	—	Transfert à l'article 60.34.A, de la Section particulière. — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	41.65	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 36. — Logement.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Soc. Zaken	12.51	Volksgesz.	4. Studies en onderzoeken : Centra voor bevolkings- en gezinsstudies	1,6
Soc. Zaken	12.69	Volksgesz.	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	0,1
Totalen voor hoofdstuk I				1,7

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Soc. Zaken	33.19	Volksgesz.	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk. . . .	34,0
Soc. Zaken	33.65	Volksgesz.	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters	98,8
Totalen voor hoofdstuk III				132,8

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Soc. Zaken	43.65	Volksgesz.	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters	64,9
Totalen voor hoofdstuk IV				64,9
Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie . . .				199,4

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

—	—	4. Etudes et enquêtes : Centre d'Etude de la population et de la Famille.	Santé publ.	12.51	Aff. soc.
—	—	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	Santé publ.	12.69	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subventions aux centres de service social.	Santé publ.	33.19	Aff. soc.
—	—	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	Santé publ.	33.65	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

—	—	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	Santé publ.	43.65	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Soc. Zaken	12.01	Volksgez.	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	0,1
Soc. Zaken	12.23	Volksgez.	Algemene profylaxis	3,0
Soc. Zaken	12.35	Volksgez.	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	167,1
Soc. Zaken	12.36	Volksgez.	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	0,1
Soc. Zaken	12.39	Volksgez.	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.	2,4
Soc. Zaken	12.51	Volksgez.	9. Studies en onderzoeken	4,5
Totalen voor hoofdstuk I				177,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Soc. Zaken	33.17	Volksgez.	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	0,3
Soc. Zaken	33.22	Volksgez.	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	0,1
Totalen voor hoofdstuk III				0,4

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Soc. Zaken	41.32	Volksgez.	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen	26,0
------------	-------	-----------	---	------

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

—	—	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	Santé publ.	12.01	Aff. soc.
—	—	Prophylaxie générale.	Santé publ.	12.23	Aff. soc.
—	—	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	Santé publ.	12.35	Aff. soc.
—	—	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	Santé publ.	12.36	Aff. soc.
—	—	Education et information sanitaires de la population.	Santé publ.	12.39	Aff. soc.
—	—	9. Etudes et enquêtes.	Santé publ.	12.51	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.	Santé publ.	33.17	Aff. soc.
—	—	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.	Santé publ.	33.22	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre III			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Dotation annuelle au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	Santé publ.	41.32	Aff. soc.
---	---	--	-------------	-------	-----------

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Soc. Zaken	43.20	Volksgez.	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interessen van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). . . . (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de over-eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	8,0
Totalen voor hoofdstuk IV . . .				34,0
Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.				211,6

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

Soc. Zaken	11.10	Tewerkstell. en Arbeid	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België	2,6
Totalen voor § 1				2,6

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

Soc. Zaken	12.25	Tewerkstell. en Arbeid	Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.	2,2
Totalen voor § 2				2,2
Totalen voor hoofdstuk I				4,8

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Soc. Zaken	33.05	Tewerkstell. en Arbeid	Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie	2,5
Totalen voor hoofdstuk III				2,5
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal				7,3

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Santé publ.

43.20 Aff. soc.

— —

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

Emploi et Travail

11.10 Aff. soc.

— —

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.

Emploi et Travail

12.25 Aff. soc.

— —

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.

Emploi et Travail

33.05 Aff. soc.

— —

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 39. — Accueil.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

Bruss. Aang.	12.28	Landbouw	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing	9,4
Bruss. Aang.	12.29	Landbouw	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen	1,5
Bruss. Aang.	12.53	Volksgesz.	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	1,0
Totalen voor § 2				11,9
Totalen voor hoofdstuk I				11,9

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Huur en renteverlagende subsidies.

Bruss. Aang.	31.30	Volksgesz.	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangane leningen bij de erkende kredietinstellingen	11,2
Totalen voor hoofdstuk III				11,2

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Bruss. Aang.	43.30	Volksgesz.	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).	12,5
Totalen voor hoofdstuk IV				12,5
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid				35,6

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.	Agriculture	12.28	Aff. brux.
—	—	Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.	Agriculture	12.29	Aff. brux.
—	—	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.	Santé publ.	12.53	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le § 2.			
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Subventions réduisant les loyers et les intérêts.

—	—	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.	Santé publ.	31.30	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DE SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	Santé publ.	43.30	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre IV.			
—	—	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

Bruss. Aang.	12.03	Landbouw	Publikaties door het Departement van Landbouw . . .	0,2
Bruss. Aang.	12.40	Landbouw	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellin- gen	0,1
Bruss. Aang.	12.60	Landbouw	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.	4,9
Totalen voor hoofdstuk I				5,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Bruss. Aang.	32.60	Landbouw	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevoor- dering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kwe- ken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen	0,2
--------------	-------	----------	---	-----

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Bruss. Aang.	33.60	Landbouw	Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels	0,1
--------------	-------	----------	--	-----

Totalen voor hoofdstuk III 0,3

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen. 5,5

Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven 1 258,2

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	Publications par le Département de l'Agriculture.	Agriculture	12.03	Aff. brux.
—	—	Participations à des foires, concours et expositions.	Agriculture	12.40	Aff. brux.
—	—	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	Agriculture	12.60	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevages d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.	Agriculture	32.60	Aff. brux.
—	—	Transferts de revenus aux ménages.			
—	—	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.	Agriculture	33.60	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre III.			
—	—	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			
10,0	10,0	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Bruss. Aang.	63.62	Binn. Zaken	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	38,4
Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken				38,4

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Streekecon.	51.02	Openb. Werk.	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten of private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960	—
Streekecon.	51.05	Openb. Werk.	Toelagen aan de ongeschikte openbare besturen voor stads-kernvernieuwing op private eigendommen	—
Streekecon.	52.02	Openb. Werk.	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	10,0
Totalen voor hoofdstuk V				10,0

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streekecon.	61.06	Openb. Werk.	Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads-kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen	90,0
-------------	-------	--------------	--	------

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise. Intérieur 63.62 Aff. brux.

— —
— — Totaux pour la section 32. — Affaires générales

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

0,1	0,1	Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.	Trav. publ.	51.02	Econ. rég.
45,0	9,3	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.	Trav. publ.	51.05	Econ. rég.
—	—	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.	Trav. publ.	52.02	Econ. rég.
45,1	9,4	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer un fond spécial d'acquisition de biens de toute nature nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux. Trav. publ. 61.06 Econ. rég.

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
Bruss. Aang.	63.01	Openb. Werk.	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	0,5
Streekecon.	63.02	Openb. Werk.	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van : 3. Ministerie van Justitie (<i>pro memorie</i>)	—
Streekecon.	63.08	Openb. Werk.	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade (<i>pro memorie</i>)	—
Streekecon.	63.09	Openb. Werk.	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg	—
Streekecon.	63.10	Openb. Werk.	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten en van terreinen bestemd voor de aanleg van openbare groene ruimten.	—
Streekecon.	63.12	Openb. Werk.	Toelagen aan de lagere besturen voor beplantingswerken en aanleg van openbare groene ruimten overeenkomstig artikel 2, punt 6, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960	—
Streekecon.	63.13	Openb. Werk.	Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten, op de eigendommen van de lagere besturen overeenkomstig punten 6 en 7 van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.	—
Streekecon.	63.17	Openb. Werk.	Toelagen aan de gemeenten en aan de agglomeratie voor het opmaken van de plannen van aanleg.	—
Streekecon.	63.21	Openb. Werk.	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing	—
Totalen voor hoofdstuk VI				90,5
HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIEL).				
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.				
Streekecon	71.08	Openb. Werk.	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg	—
Streekecon.	71.09	Openb. Werk.	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten	—
Streekecon.	71.10	Openb. Werk.	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.	—
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.				
Streekecon.	73.11	Openb. Werk.	Aanleggen van openbare groene ruimten	—
Totalen voor hoofdstuk VII				—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
		Transferts de capitaux aux provinces communes et organismes assimilés.			
—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provi- sions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	Trav. publ.	63.01	Aff. brux.
—	—	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 3. du Ministère de la Justice (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	63.02	Econ. rég.
—	—	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémen- taires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui béné- ficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux du 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	63.08	Econ. rég.
2,0	0,2	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement.	Trav. publ.	63.09	Econ. rég.
96,4	12,2	Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics et de terrains destinés à l'aménage- ment d'espaces verts publics.	Trav. publ.	63.10	Econ. rég.
5,0	0,6	Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantations et d'aménagement d'espaces verts publics prévus à l'article 2, point 6 de l'arrêté royal du 28 octo- bre 1960.	Trav. publ.	63.12	Econ. rég.
28,0	3,5	Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées prévus aux points 6 et 7 de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.	Trav. publ.	63.13	Econ. rég.
4,0	0,6	Subsides aux communes et à l'agglomération pour l'élaboration des plans d'aménagement.	Trav. publ.	63.17	Econ. rég.
186,0	23,6	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine.	Trav. publ.	63.21	Econ. rég.
321,4	40,7	Totaux pour le chapitre VI.			

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

10,0	1,3	Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région, de prescriptions des plans d'aménagement régional de secteur et communaux.	Trav. publ.	71.08	Econ. rég.
29,0	25,0	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.	Trav. publ.	71.09	Econ. rég.
10,0	1,3	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.	Trav. publ.	71.10	Econ. rég.
		Construction de routes et travaux hydrauliques.			
4,0	0,6	Aménagement des espaces verts publics.	Trav. publ.	73.11	Econ. rég.
53,0	28,2	Totaux pour le chapitre VII.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Streekecon.	84.20	Landbouw	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Land- maatschappij (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening . . .				100,5

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Streekecon.	61.05	Openb. Werk.	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expan- sie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aan- koop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangs- wegen	265,0
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie				265,0

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Soc. Zaken	51.06	Openb. Werk.	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrach- tigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken	—
Totalen voor hoofdstuk V				—

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Soc. Zaken	61.01	Openb. Werk.	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen	200,0
------------	-------	--------------	--	-------

(En millions de francs)		TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.			
GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
CREDITS DISSOCIES					
Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten				
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement				

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

—	—	Avances récupérables à la Société nationale terrienne (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	84.20	Econ. rég.
419,5	78,3	Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.			

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de recon- version régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès.	Trav. publ.	61.05	Econ. rég.
—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régio- nale.			

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidés et Reconstruction.

155,0	38,2	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.	Trav. publ.	51.06	Aff. soc.
155,0	38,2	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière. — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la con- struction de logements sociaux.	Trav. publ.	61.01	Aff. soc.
---	---	---	-------------	-------	-----------

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS NON DISSOCIES
Soc. Zaken	61.60	Openb. Werk.	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro memorie</i>)	—
Soc. Zaken	61.61	Openb. Werk.	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (<i>pro memorie</i>).	—
Soc. Zaken	61.62	Openb. Werk.	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen	1,5
Soc. Zaken	61.90	Openb. Werk.	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen : 2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft	3,6
Soc. Zaken	61.91	Openb. Werk.	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	14,0
Totalen voor hoofdstuk VI				219,1
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting				219,1

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Soc. Zaken	51.82	Volksgesz.	Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysich gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	—
Totalen voor hoofdstuk V				—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxelloise» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	61.60	Aff. soc.
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxelloise» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (<i>pour mémoire</i>).	Trav. publ.	61.61	Aff. soc.
—	—	Transfert au «Fonds national du Logement — région bruxelloise» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.	Trav. publ.	61.62	Aff. soc.
—	—	Allocation au «Fonds national du Logement — région bruxelloise» en vue de permettre à la Société nationale du Logement : 2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle à supporter elle-même.	Trav. publ.	61.90	Aff. soc.
—	—	Allocations au «Fonds national du Logement — région bruxelloise» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.	Trav. publ.	61.91	Aff. soc.
—	—	Totaux pour le chapitre VI.			
155,0	38,2	Totaux pour la section 36. — Logement.			

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

87,3	18,1	Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et des homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.	Santé publ.	51.82	Aff. soc.
87,3	18,1	Totaux pour le chapitre V.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Soc. Zaken	61.32	Volksgez.	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen	4,0
Soc. Zaken	61.80	Volksgez.	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	200,0
Soc. Zaken	61.82	Volksgez.	Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten	1,0
Soc. Zaken	61.87	Volksgez.	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	90,0

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Soc. Zaken	63.20	Volksgez.	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	1,0
Soc. Zaken	63.82	Volksgez.	Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen (<i>pro memorie</i>)	—
Soc. Zaken	63.83	Volksgez.	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	—
Soc. Zaken	63.84	Volksgez.	Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem «télé-bijstand» . . .	—

Totalen voor hoofdstuk VI . . .

296,0

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

296,0

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement				

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	Santé publ.	61.32	Aff. soc.
—	—	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	Santé publ.	61.80	Aff. soc.
—	—	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.	Santé publ.	61.82	Aff. soc.
—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	Santé publ.	61.87	Aff. soc.
Transferts de capitaux aux provinces communes et organismes assimilés.					
—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	Santé publ.	63.20	Aff. soc.
—	—	Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).	Santé publ.	63.82	Aff. soc.
40,0	10,2	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique.	Santé publ.	63.83	Aff. soc.
15,0	3,6	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système «télé-assistance».	Santé publ.	63.84	Aff. soc.
55,0	13,8	Totaux pour le chapitre VI.			
142,3	31,9	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Soc. Zaken	74.01	Tewerkstell. en Arbeid	Aankoop van didactisch materiaal voor taalonderricht.	0,1
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal				0,1

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Bruss. Aang.	51.30	Volksgez.	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst en de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	5,0
Bruss. Aang.	51.80	Volksgez.	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties	—
Bruss. Aang.	51.88	Volksgez.	Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>)	—
Bruss. Aang.	51.89	Volksgez.	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>).	—
Totalen voor hoofdstuk V				5,0

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Bruss. Aang.	61.85	Volksgez.	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	75,0
Bruss. Aang.	61.87	Volksgez.	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	30,0

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	Emploi et Travail	74.01	Aff. soc.
—	—	Totaux pour la section 39. — Accueil.			

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

—	—	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.	Santé publ.	51.30	Aff. brux.
10,0	10,0	Subsides à la Société nationale de Distribution d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distribution d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.	Santé publ.	51.80	Aff. brux.
—	—	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).	Santé publ.	51.88	Aff. brux.
—	—	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).	Santé publ.	51.89	Aff. brux.
10,0	10,0	Totaux pour le chapitre V.			

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	Santé publ.	61.85	Aff. brux.
—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	Santé publ.	61.87	Aff. brux.

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
Bruss. Aang.	63.20	Landbouw	2. Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken (<i>pro memorie</i>)	—
Bruss. Aang.	63.30	Volksgesz.	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	10,0
Bruss. Aang.	63.84	Volksgesz.	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren	—
Bruss. Aang.	63.85	Volksgesz.	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken	—
Totalen voor hoofdstuk VI				115,0
HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIEL). Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.				
Bruss. Aang.	73.20	Landbouw	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.	—
Totalen voor hoofdstuk VII				—
Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid				120,0

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement				

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

		2. Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture (<i>pour mémoire</i>).	Agriculture	63.20	Aff. brux.
—	—				
		Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	Santé publ.	63.30	Aff. brux.
—	—				
		Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.	Santé publ.	63.84	Aff. brux.
35,0	8,4				
		Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.	Santé publ.	63.85	Aff. brux.
16,0	3,9				
51,0	12,3	Totaux pour le chapitre VI.			

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

		Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux wateringues, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux wateringues. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux.	Agriculture	73.20	Aff. brux.
35,0	8,4				
35,0	8,4	Totaux pour le chapitre VII.			
96,0	30,7	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.			

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Ordonnan- cerend Minister	Art.	Ordonnan- cerend departement	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
---------------------------------	------	------------------------------------	---------	---

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Bruss. Aang.	63.60	Landbouw	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken	—
Totalen voor hoofdstuk VI.				—

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Bruss. Aang.	71.60	Landbouw	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen	—
--------------	-------	----------	---	---

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Bruss. Aang.	73.60	Landbouw	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de ver- meerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting	—
--------------	-------	----------	---	---

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Bruss. Aang.	74.03	Landbouw	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor labora- toria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	0,6
--------------	-------	----------	--	-----

Totalen voor hoofdstuk VII. 0,6

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen. 0,6

Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven 1 039,7

Algemene totalen 2 297,9

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Département ordonnateur	Art.	Ministre ordonnateur
Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Credits d'ordonnancement				

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

0,5	0,1	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de Agriculture l'exécution de travaux forestiers.	63.60	Aff. brux.
0,5	0,1	Totaux pour le chapitre VI.		

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

121,0	51,2	Acquisitions : Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises.	Agriculture	71.60	Aff. brux.
		Construction de routes et travaux hydrauliques.			
5,0	4,0	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.	Agriculture	73.60	Aff. brux.
		Achats de biens meubles durables.			
—	—	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	Agriculture	74.03	Aff. brux.
126,0	55,2	Totaux pour le chapitre VII.			
126,5	55,3	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			
939,3	234,4	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.			
949,3	244,4	Totaux généraux.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement	Art.	Litt.	Wijze van be- schik- king	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1977 — Solde au 1 ^{er} janvier 1977	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
----------------------------	-------------------------------	------	-------	---------------------------------------	---------	---	--

DEEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Streekecon.	Openb. Werken	66	03	A	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970	1,8	0,6
Totalen voor hoofdstuk III						1,8	0,6
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.						1,8	0,6

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Streekecon.	Econ. Zaken	60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :		
					1. Sector Economische Zaken	—	360,8
Streekecon.	Middenstand				2. Sector Middenstand	—	53,7
Totalen voor hoofdstuk I						—	414,5
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie						—	414,5

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

Soc. Zaken	Openb. Werken	60	21	A	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouw-prijzen (art. 38 van de Huisvestingscode).	—	105,3
------------	---------------	----	----	---	---	---	-------

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1977 — Solde au 31 décembre 1977	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Département ordonnateur	Ministre ordonnateur
---	---	----------	------	-------	--------------------------------	----------------------------	-------------------------

PARTIE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

		Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'appli- cation de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménage- ment du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.	66	03	A	Trav. publ.	Econ. rég.
—	2,4						
—	2,4	Totaux pour le chapitre III.					
—	2,4	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.					

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :	60	01	A	Aff. econ.	Econ. rég.
360,8	—	1. Secteur Affaires économiques.					
53,7	—	2. Secteur Classes moyennes.				Cl. moy.	Econ. rég.
414,5	—	Totaux pour le chapitre I.					
414,5	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régio- nale.					

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du Logement — région bruxelloise.

		Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les inté- rêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote- part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).	60	21	A	Trav. publ.	Aff. soc.
105,3	—						

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement	Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1977 — Solde au 1 ^{er} janvier 1977	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	22	A	Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	—	11,2
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	23	A	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken : 1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; 2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingskosten (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970)	—	14,0
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	24	A	Betaling van de interesten die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949)	—	32,6
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	25	A	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten van 14 april 1945 en 12 december 1945)	—	0,1
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	26	A	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960)	—	24,0
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	27	A	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>)	—	—
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	28	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	—	2,6
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	34	A	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken (<i>pro memorie</i>)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I						—	189,8
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting						—	189,8
Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.						1,8	604,9

DEEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDERING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Streekecon.	Openb. Werken	60	02	A	Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen	—	90,0
Totalen voor hoofdstuk I						—	90,0

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1977 — Solde au 31 décembre 1977	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Département ordonnateur	Ministre ordonnateur
11,2	—	Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).	60	22	A	Trav. publ.	Aff. soc.
		Subsides en vue de couvrir partiellement :	60	23	A	Trav. publ.	Aff. soc.
		1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;					
		2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).					
14,0	—						
		Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).	60	24	A	Trav. publ.	Aff. soc.
32,6	—						
		Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).	60	25	A	Trav. publ.	Aff. soc.
0,1	—						
		Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).	60	26	A	Trav. publ.	Aff. soc.
24,0	—						
		Subside annuel à la Société nationale du Logement à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'exportation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).	60	27	A	Trav. publ.	Aff. soc.
—	—						
		Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).	60	28	A	Trav. publ.	Aff. soc.
2,6	—						
		Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (<i>pour mémoire</i>).	60	34	A	Trav. publ.	Aff. soc.
—	—						
189,8	—	Totaux pour le chapitre I.					
189,8	—	Totaux pour la section 36. — Logement.					
604,3	2,4	Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.					

PARTIE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

90,0	—	Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.	60	02	A	Trav. publ.	Econ. rég.
90,0	—	Totaux pour le chapitre I					

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement	Art.	Litt.	Wijze van be- schik- king	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1977 — Solde au 1 ^{er} janvier 1977	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
----------------------------	-------------------------------	------	-------	------------------------------------	---------	---	--

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Bruss. Aang.	Landbouw	63	01	A	Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (<i>pro memorie</i>).	—	—
Totalen voor hoofdstuk II						—	—
Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening						—	90,0

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Streekecon.	Openb. Werken	60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967.	—	265,0
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie						—	265,0

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

Soc. Zaken	Openb. Werken	60	29	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) (<i>pro memorie</i>).	—	—
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	30	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	—	1,5
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	31	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (<i>pro memorie</i>)	—	—
Soc. Zaken	Openb. Werken	60	32	A	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949)	—	3,6

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1977 — Solde au 31 décembre 1977	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Département ordonnateur	Ministre ordonnateur
--	---	----------	------	-------	--------------------------------	----------------------------	-------------------------

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

—	—	Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (<i>pour mémoire</i>).	63	01	A	Agriculture	Aff. brux.
—	—	Totaux pour le chapitre II.					
90,0	—	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.					

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

265,0	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1976).	60	01	A	Trav. publ.	Econ. rég.
265,0	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.					

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du Logement — région bruxelloise.

—	—	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêts royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) (<i>pour mémoire</i>).	60	29	A	Trav. publ.	Aff. soc.
1,5	—	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).	60	30	A	Trav. publ.	Aff. soc.
—	—	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à termes fixes arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (<i>pour mémoire</i>).	60	31	A	Trav. publ.	Aff. soc.
3,6	—	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des opérations de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).	60	32	A	Trav. publ.	Aff. soc.

(In miljoenen franken)

Bruss. Aang.	Landbouw	66	05	B	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (Domeinwet van 2 juli 1969)	0,1	—
					Totalen voor hoofdstuk III . . .	0,1	—
					Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen .	0,1	—
					Totalen voor deel II. — Kapitaaluitgaven	0,1	770,1
					Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke Sectie	1,9	1 375,0

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1977 — Solde au 31 décembre 1977	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition	Département ordonnateur	Ministre ordonnateur
14,0	—	Païement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).	60	33	A	Trav. publ.	Aff. soc.
200,0	—	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.	60	35	A	Trav. publ.	Aff. soc.
219,1	—	Totaux pour le chapitre I.					
219,1	—	Totaux pour la section 36. — Logement.					
SECTION 38.							
HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.							
CHAPITRE I.							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.							
1,0	—	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).	60	02	A	Santé publ.	Aff. soc.
90,0	—	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	60	08	A	Santé publ.	Aff. soc.
91,0	—	Totaux pour le chapitre I.					
91,0	—	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.					
SECTION 40.							
POLITIQUE DE L'EAU.							
CHAPITRE I.							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.							
75,0	—	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).	60	01	A	Santé publ.	Aff. brux.
30,0	—	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	60	04	A	Santé publ.	Aff. brux.
105,0	—	Totaux pour le chapitre I.					
105,0	—	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.					
SECTION 41.							
CHASSE, PECHE ET FORETS.							
CHAPITRE III.							
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.							
—	0,1	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).	66	05	B	Agriculture	Aff. brux.
—	0,1	Totaux pour le chapitre III.					
—	0,1	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.					
770,1	0,1	Totaux pour la partie II. — Dépenses de capital.					
1 374,4	2,5	Totaux pour le titre IV. — Section particulière.					

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
27 september 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,

L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

H. SIMONET.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

V. ANCIAUX.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 septembre 1977

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre des Affaires bruxelloises,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

H. SIMONET.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

V. ANCIAUX.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

SAMENVATTENDE TABEL.

TABLEAU RECAPITULATIF.

TITEL I.

TITRE I.

LOPENDE UITGAVEN.

DEPENSES COURANTES.

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Afdelingen	Hoofdstuk I — Chapitre I			Hoofd- stuk II — Chapitre II	Hoofd- stuk III — Chapitre III	Hoofd- stuk IV — Chapitre IV	Hoofd- stuk 01 — Chapitre 01	Totaal — Total	Sections
	§ 1	§ 2	§ 4						
Afdeling 31	—	—	—	—	—	—	15,5	15,5	Section 31.
Afdeling 32	—	—	—	—	—	16,8	12,9	29,7	Section 32.
Afdeling 33 :									Section 33 :
Niet gesplitste	—	2,5	—	—	2,6	10,0	—	15,1	Non dissociés.
Vastleggingen	—	10,0	—	—	—	—	—	10,0	Engagements.
Ordonnanceringen	—	10,0	—	—	—	—	—	10,0	Ordonnancements.
Afdeling 34	—	3,0	—	—	5,7	49,5	—	58,2	Section 34.
Afdeling 35	—	0,6	—	—	12,1	474,2	—	486,9	Section 35.
Afdeling 36	—	0,6	—	—	0,1	192,7	—	193,4	Section 36.
Afdeling 37	—	1,7	—	—	132,8	64,9	—	199,4	Section 37.
Afdeling 38	—	177,2	—	—	0,4	34,0	—	211,6	Section 38.
Afdeling 39	2,6	2,2	—	—	2,5	—	—	7,3	Section 39.
Afdeling 40	—	11,9	—	—	11,2	12,5	—	35,6	Section 40.
Afdeling 41	—	5,2	—	—	0,3	—	—	5,5	Section 41.
Totale :									Totaux :
Niet gesplitste	2,6	204,9	—	—	167,7	854,6	28,3	1 258,2	Non dissociés.
Vastleggingen	—	10,0	—	—	—	—	—	10,0	Engagements.
Ordonnanceringen	—	10,0	—	—	—	—	—	10,0	Ordonnancements.

TITEL II. KAPITAALSUITGAVEN. (In miljoenen franken)						TITRE II. DEPENSES DE CAPITAL. (En millions de francs)	
Afdelingen	Hoofd- stuk V — Chapitre V	Hoofd- stuk VI — Chapitre VI	Hoofd- stuk VII — Chapitre VII	Hoofd- stuk VIII — Chapitre VIII	Hoofd- stuk 01 — Chapitre 01	Totaal — Total	Sections
Afdeling 32	—	38,4	—	—	—	38,4	Section 32.
Afdeling 33 :							Section 33 :
Niet gesplitste	10,0	90,5	—	—	—	100,5	Non dissociés.
Vastleggingen	45,1	269,0	105,4	—	—	419,5	Engagements.
Ordonnanceringen	9,4	45,6	23,3	—	—	78,3	Ordonnancements.
Afdeling 34	—	265,0	—	—	—	265,0	Section 34.
Afdeling 36 :							Section 36 :
Niet gesplitste	—	219,1	—	—	—	219,1	Non dissociés.
Vastleggingen	155,0	—	—	—	—	155,0	Engagements.
Ordonnanceringen	38,2	—	—	—	—	38,2	Ordonnancements.
Afdeling 38 :							Section 38 :
Niet gesplitste	—	296,0	—	—	—	296,0	Non dissociés.
Vastleggingen	87,3	55,0	—	—	—	142,3	Engagements.
Ordonnanceringen	18,1	13,8	—	—	—	31,9	Ordonnancements.
Afdeling 39	—	—	0,1	—	—	0,1	Section 39.
Afdeling 40 :							Section 40 :
Niet gesplitste	5,0	115,0	—	—	—	120,0	Non dissociés.
Vastleggingen	10,0	51,0	35,0	—	—	96,0	Engagements.
Ordonnanceringen	10,0	12,3	8,4	—	—	30,7	Ordonnancements.
Afdeling 41 :							Section 41 :
Niet gesplitste	—	—	0,6	—	—	0,6	Non dissociés.
Vastleggingen	—	0,5	126,0	—	—	126,5	Engagements.
Ordonnanceringen	—	0,1	55,2	—	—	55,3	Ordonnancements.
Totalen :							Totaux :
Niet gesplitste	15,0	1 024,0	0,7	—	—	1 039,7	Non dissociés.
Vastleggingen	297,4	375,5	266,4	—	—	939,3	Engagements.
Ordonnanceringen	75,7	71,8	86,9	—	—	234,4	Ordonnancements.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.
(In miljoenen franken)

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.
(En millions de francs)

Hoofdstukken en afdelingen	Saldo op 1-1-1977 — Solde au 1-1-1977	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31-12-1977 — Solde au 31-12-1977	Chapitres et sections
DEEL I.					
LOPENDE UITGAVEN.					
HOOFDSTUK I.					
Afdeling 34	—	414,5	414,5	—	Section 34.
Afdeling 36	—	189,8	189,8	—	Section 36.
Totalen voor hoofdstuk I.	—	604,3	604,3	—	Totaux pour le chapitre I.
HOOFDSTUK III.					
Afdeling 33	1,8	0,6	—	2,4	Section 33.
Totalen voor hoofdstuk III	1,8	0,6	—	2,4	Totaux pour le chapitre III.
Totalen voor deel I	1,8	604,9	604,3	2,4	Totaux pour la partie I.
DEEL II.					
KAPITAALUITGAVEN.					
HOOFDSTUK I.					
Afdeling 33	—	90,0	90,0	—	Section 33.
Afdeling 34	—	265,0	265,0	—	Section 34.
Afdeling 36	—	219,1	219,1	—	Section 36.
Afdeling 38	—	91,0	91,0	—	Section 38.
Afdeling 40	—	105,0	105,0	—	Section 40.
Totalen voor hoofdstuk I	—	770,1	770,1	—	Totaux pour le chapitre I.
HOOFDSTUK III.					
Afdeling 41	0,1	—	—	0,1	Section 41.
Totalen voor hoofdstuk III	0,1	—	—	0,1	Totaux pour le chapitre III.
Totalen voor deel II	0,1	770,1	770,1	0,1	Totaux pour la partie II.
Totalen voor titel IV	1,9	1 375,0	1 374,4	2,5	Totaux pour le titre IV.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

AFDELING 31.
DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.09. — Dotatie aan de Gewestraad.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
01 Niet verdeeld.	15,5	14,0	15,0		01 Non réparti.

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestraad.

AFDELING 32.
ALGEMENE ZAKEN.
HOOFDSTUK IV.

INKOMENOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.62. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
436 Bijdragen in de interestlasten	16,8	17,0	7,0		436 Contributions aux charges d'intérêt.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1977 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
01 Niet verdeeld	12,9	35,0	17,2		01 Non réparti.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.09. — Dotation au Conseil régional.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus au provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 43.62. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Le crédit représente les charges financières à payer en 1977 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,1	—	

ART. 12.28. — Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen.	0,5	—	—	

Het krediet is bestemd om de kosten wegens voordrachtencycli in verband met de informatie van het publiek over de inhoud van het gewestplan en tentoonstellingen over « groene-ruimtepolitiek » in Brussel, te dekken.

ART. 12.29. — Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen.	0,1	0,1	0,1	

Dit krediet is nodig om eventueel de toepassing toe te laten van de bepalingen van hoofdstuk III « dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

ART. 12.30. — Werkingskosten van de commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen.	1,4	0,1	0,1	

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

ART. 12.28. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'organisation de cycles de conférences pour informer le public sur le contenu du plan de secteur et d'expositions sur la politique d'espaces verts à Bruxelles.

ART. 12.29. — Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.

Ce crédit est nécessaire pour permettre éventuellement l'application des dispositions du chapitre III « des sanctions » au Titre IV de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970.

ART. 12.30. — Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976
	—	—
123 Specifieke aankopen.	0,3	—

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Dit krediet moet onder meer de kosten dekken van het opmaken en het verspreiden van zekere voor de studie van de gewestelijke plannen vereiste documenten. Anderzijds moet de door het Bestuur van de Stedebouw aangevangen krachtsinspanning voor de propaganda voortgezet worden om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedebouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen beter te doen kennen. Het moet inderdaad ervan overtuigd worden, dat deze politiek een factor inhoudt die de streekeconomie sterk beïnvloedt.

ART. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwing. Kosten van publikatie van de studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	8,2
Machtigingen 1976	8,5
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	26,7

Ordonnanceringen :

	(In miljoenen franken)
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	3,5
Machtigingen 1976	7,0
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	20,5

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :*

a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegen-net of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.

(Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren.)

ART. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.*

Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan régional. D'autre part, l'effort de propagande entamé par l'Administration doit être obligatoirement poursuivi pour mieux faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie régionale.

ART. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

	(En millions de francs)
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	8,2
Autorisations 1976	8,5
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'engagement	26,7

Ordonnancements :

	(En millions de francs)
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	3,5
Autorisations 1976	7,0
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	20,5

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :*

a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;

b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.

(Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen .	2,0	—	—	33.61 Autres transferts aux ménages.

ART. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

ART. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven .	0,5	0,5	0,1	322 Autres subventions aux entreprises privées.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Le crédit sollicité doit permettre l'organisation d'expositions, de conférences et des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

ART. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi organique du 29 mars 1962, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.61 Andere overdrachten aan gezinnen .	0,1	0,1	0,1	33.61 Autres transferts aux ménages.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het eventueel betalen van de schadevergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van bovenvermelde wet.

Le crédit sollicité doit couvrir le paiement éventuel des indemnités de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat et visée par la loi ci-dessus.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
434 Bijdragen voor rentelasten	10,0	5,2	—	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1977 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1977 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.23. — Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
123 Specifieke aankopen	2,0	2,0	0,1

Uitwerken en publiceren van gespecialiseerde brochures in verband met investeringen en daarbij horende onderzoekskosten.

Deelneming aan gespecialiseerde manifestaties ten einde buitenlandse investeerders aan te trekken en prospectie-opdrachten in het buitenland.

ART. 12.28. — Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussenkost in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
121 Algemene werkingskosten	1,0	0,8	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,3	0,3	0,3

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

ART. 32.03. — Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio ».

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,3	0,2	—

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
123 Achats spécifiques.	2,0	2,0	0,1

Elaboration et publication de guides spécialisés d'investissements et coût de recherches y afférent.

Participation à des manifestations spécialisées pour attirer les investisseurs étrangers et prospections à l'étranger.

ART. 12.28. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	0,8	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
321 Autres subventions aux entreprises.	0,3	0,3	0,3

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur actions régionales et spécialisées.

ART. 32.03. — Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio ».

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
321 Autres subventions aux entreprises.	0,3	0,2	—

Het gaat over de V.Z.W. « Inter-Regio » met de deelneming van de departementen van Middenstand, Economische Zaken en de drie Staatssecretarissen voor Streekeconomie. De V.Z.W. zal een tentoonstelling van onder-aanneming oprichten in de Brusselse streek. De gewesttussenkomst dient om de prijs per m², gehuurd door de deelnemers in de Brusselse Streek, te doen verminderen. (Voorziene tussenkomst : 750 frank per m².)

Il s'agit d'une A.S.B.L. « Inter-Regio » où le Ministère des Classes moyennes, le Ministère des Affaires économiques et les trois Secrétaires à l'Economie régionale sont intéressés. L'A.S.B.L. organisera une foire de sous-traitance à Bruxelles. La région intervient pour faire diminuer le prix du m² loué par les exposants de sa région. (Intervention prévue : 750 francs au m².)

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
321 Overige subsidies aan bedrijven . . .	0,1	0,1	0,1	321 Autres subventions aux entreprises.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946, portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

ART. 32.09. — *Subsidie aan het « Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie. »*

ART. 32.09. — *Subvention au « Centre d'informatique de l'agglomération bruxelloise. »*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
321 Overige subsidies aan bedrijven . . .	5,0	5,0	—	321 Autres subventions aux entreprises.

Het krediet vertegenwoordigt de quota van de Brusselse gewestelijke begroting in de globale toelage toegekend in 1977 aan de V.Z.W. « Centrum voor Informatica van de Agglomeratie Brussel ».

Le crédit représente la quote-part du budget régional bruxellois dans la subvention globale attribuée en 1977 à l'A.S.B.L. « Centre d'Informatique de l'Agglomération de Bruxelles ».

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	16,5	15,0	13,0	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brussels gewest.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la région bruxelloise.

ART. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.* ART. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	33,0	30,0	23,4	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

AFDELING 35.

SECTION 35.

TWERKSTELLING.

EMPLOI.

HOOFDSTUK I.

CHAPITRE I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

ART. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen	0,6	0,5	0,5	123 Achats spécifiques.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents sur le plan régional : à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

HOOFDSTUK III.

CHAPITRE III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de L'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.11 Sociale steun : gezinnen	12,0	11,0	10,0	33.11 Aides sociales : ménages.

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen.

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

ART. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

ART. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.12 Sociale steun : instellingen.	0,1	0,1	0,1	33.12 Aide sociale : institutions.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

(Het op 31 december 1977 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinde als die bepaald bij dit artikel.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1977	1976	1975
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	474,2	366,9	350,2

Uitgaven :		(In duizendtallen franken)
1. Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen	224 600	
— Vergoedingen ten laste van de R.V.A.		
2. Beroepsopleiding	244 100	
— centra opgericht en beheerd door R.V.A.;		
— centra opgericht met medewerking van ondernemingen;		
— erkende centra;		
— individuele opleiding in ondernemingen en in het technisch onderwijs (vergoede werklozen).		
3. Diversen	5 500	
— medische en psychotechnische onderzoeken;		
— tegemoetkoming in loon van moeilijk te plaatsen werklozen;		
— tegemoetkoming in kosten van nieuwe installatie van van werklozen;		
— tegemoetkoming in loon van werknemers getroffen door overschakeling van ondernemingen;		
— hulp bij oprichting, uitbreiding of overschakeling van ondernemingen;		
— adviserende commissies.		
	474 200	

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentie-*

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

(Le solde disponible au 31 décembre 1977 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique :	(En millions de francs)		
	1977	1976	1975
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	474,2	366,9	350,2

Dépenses :		(En milliers de francs)
1. Mise au travail de chômeurs par les pouvoirs publics	224 600	
— Indemnités à charge de l'O.N.Em.		
2. Formation professionnelle	244 100	
— centres créés et gérés par l'O.N.Em.;		
— centres créés avec le concours d'entreprises;		
— centres agréés;		
— formation individuelle dans des entreprises et dans l'enseignement technique (chômeurs indemnités).		
3. Divers	5 500	
— Examens médicaux et psychotechniques;		
— Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer;		
— intervention dans les frais de réinstallation de chômeurs;		
— intervention dans la rémunération de travailleurs touchés par la reconversion d'entreprises;		
— aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises;		
— commissions consultatives.		
	474 200	

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. —*

gelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vorige begrotingsjaren).

Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975	
121 Algemene werkingskosten	0,2	0,2	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd voor bezoldigingen te betalen aan deskundigen die Brusselse Zaken behandelen.

Crédit destiné à payer les experts qui traitent des dossiers pour la région bruxelloise.

ART. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

ART. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975	
121 Algemene werkingskosten	0,4	0,8	0,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'étude en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.12 Sociale steun aan instellingen	0,1	0,1	0,1	33.12 Aide sociale aux institutions.

Het betreft de uitvoering van de genomen verbintenissen in verband met de toelagen aan twee organismen, het C.A.S.O.B. (Centrum voor het Aanmoedigen van het Spaarwezen en de Onroerende Beleggingen) en het C.H.C. (Comité voor hygiëne en confort).

Il s'agit de l'exécution des engagements pris en ce qui concerne des subventions à deux organismes, le C.E.P.I. (Centre pour l'Encouragement des placements immobiliers) et le C.H.C. (Comité hygiène et confort).

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975	
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1974	2,9	1,5	1,3	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1974.

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brussels gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting dat in de nabije toekomst zal geregionaliseerd worden.

Il s'agit de la tranche de la région de Bruxelles destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement appelé dans un proche avenir à être régionalisé.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest — met het oog op het verlenen :*

ART. 41.61. — *Transfert au Fonds national du Logement — région bruxelloise — en vue d'allouer :*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- komende in de afzonderlijke sectie . . .	187,2	141,0	41,3	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.
01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremies : 105 300 000 frank.				01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 105 300 000 francs.
Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteververschil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.				Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne.
02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 11 200 000 frank.				02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insa- lubres : 11 200 000 francs.
Het betreft een raming waarbij rekening gehouden wordt met het koninklijk besluit van 14 augustus 1975 waarbij het bedrag van de saneringspremies opgetrokken wordt van 25 000 tot 75 000 frank.				Il s'agit d'une estimation compte tenu de l'arrêté royal du 14 août 1975 élevant le montant des primes d'assainissement de 25 000 à 75 000 francs.
Dit besluit beoogt de individuele sanering van ongezonde woningen aan te moedigen door de overheidshulp aan te passen aan de kosten van de uitgevoerde werken.				Cet arrêté a pour but d'encourager l'assainissement individuel des habitations insalubres en adaptant l'aide de l'Etat au coût des travaux effectués.
03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 14 000 000 frank.				03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 14 000 000 de francs.
Het bedrag werd geschat rekening houdend met de koninklijke besluiten waarbij de bedragen verhoogd worden van de verhuis- en inrichtingstoelagen en van de huurtoelagen toegekend aan bejaarden of gehandicapten die een onaangepaste woning verlaten. Genieten hier eveneens van, de personen die geëvacueerd worden uit ongezonde woningen en uit woningen die het voorwerp zijn van een onteigenings- besluit of van een afbraakvergunning.				Le montant a été prévu compte tenu des arrêtés royaux majorant les montants des allocations de déménagement et d'installation et des allocations-loyer octroyées en faveur des personnes âgées ou handi- capées quittant une habitation inadaptée. En sont également bénéfi- ciaires, les personnes évacuées d'habitations insalubres et d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir.
Het bedrag van de verhuis- en inrichtingstoelage werd van 2 000 op 7 000 frank en die van de huurtoelage van 800 op 3 000 frank gebracht. Deze besluitontwerpen hadden tot doel op een meer substantiële en doeltreffende wijze hulp te bieden aan de bescheiden bewoners die het slachtoffer zijn van uitdrijving voor openbaar nut of wegens de onge- zondheid van hun woning.				Le montant des allocations de déménagement et d'installation a été porté de 2 000 à 7 000 francs et celui de l'allocation-loyer de 800 à 3 000 francs. Ces deux projets d'arrêté ont eu pour but d'aider de façon plus substantielle et plus efficace les habitants modestes, victimes d'expulsion pour cause d'utilité publique ou à cause de l'insalubrité de leur logement.
041. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 32 600 000 frank.				041. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 32 600 000 francs.
Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.				Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.
042. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 100 000 frank.				042. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 100 000 francs.
Bedrag nodig voor de betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers, die in het Brussels gewest wonen, worden toegewezen.				Montant nécessaire au paiement des remises et intérêts accordés aux ouvriers mineurs établis dans la région bruxelloise.
043. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminde- ringen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 24 000 000 frank.				043. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 24 000 000 de francs.
ART. 41.62. — <i>Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisves- ting — Brussels gewest — met het oog op de betaling aan de finan- cieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.</i>				ART. 41.62. — <i>Transferts au Fonds national du Logement — région bruxelloise — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.</i>

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voor- komende in de afzonderlijke sectie . . .	2,6	1,2	0,2
			411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.

Een som van 2 600 000 frank werd voorzien door de Administratie om de prefinanciering te dekken van de bouw- en kooppremies.

Une somme de 2 600 000 francs a été prévue par l'Administration de façon à couvrir le préfinancement des primes d'achat et de construction.

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken : Centra van bevolkings- en gezinstudiën.*

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes : Centre d'études de la population et de la famille.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975
126 Kosten van door derden geleverde pres- taties met collectief nut	1,6	1,6	1,3
			126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Het krediet moet toelaten studies voort te zetten inzake het demografisch en familiaal beleid.

Le crédit doit permettre de poursuivre des études en matière de politique démographique et familiale.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	0,1
			123 Achats spécifiques.

Krediet in overeenstemming gebracht met de behoeften vastgesteld door het Ministerieel Comité van Brusselse Aangelegenheden en bestemd voor de propaganda in het belang van het gezin, voor indiensttreding van gezinshelpsters, voor gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting.

Crédit mis à la hauteur des besoins fixés par le Comité ministériel des Affaires bruxelloises et destiné à la propagande en faveur des familles, du recrutement des aides familiales, de l'éducation et de l'initiation à la vie familiale.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975
33.12 Sociale steun : instellingen	34,0	19,2	12,3
			33.12 Aide sociale : institutions.

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid der menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur d'humanisation.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Tot hiertoe ontvangen die centra geen staatssteun en zijn verplicht een beroep te doen op de liefdadigheid van de bevolking om een opdracht te vervullen die, bij uitstek, een noodzakelijke en menselijke taak is.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers.*

Jusqu'ici, ces centres ne recevaient aucune aide et étaient obligés de vivre de la charité publique pour exécuter une mission qui est par excellence, une tâche nécessaire et humaine.

Le crédit doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
33.12 Sociale steun : instellingen	98,8	80,0	60,0	33.12 Aide sociale : institutions.

Onderverdeling :	(In duizendtallen franken)			Répartition :	(En milliers de francs)		
1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	86 700			1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	86 700		
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters	1 800			2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1 800		
3. Aanmoedigingstoelagen	208			3. Subventions d'encouragement	208		
4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door onder andere sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	57			4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	57		
5. Bevordering van het maatschappelijk werk	57			5. Promotion du travail social	57		
6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	9 978			6. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	9 978		
Totaal	98 800			Total	98 800		

Post 1. — Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestaties : 174,10 frank, op basis van 493 682 uren, te vermeerden met 750 000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Het krediet is gebaseerd op drie opleidingscyclussen tegen gemiddeld 200 000 frank en vijf cyclussen tegen 240 000 frank.

Post 3. — Betreft niet geregementeerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in het algemeen gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 4. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, namelijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklasering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 5. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in het bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk.

Post 6. — Toepassing van het gewijzigd koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

Poste 1^{re}. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Coût moyen de subside par heure de prestations : 174,10 francs, à raison de 493 682 heures, à augmenter de 750 000 francs, pour les cours de perfectionnement.

Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Le crédit est basé sur trois cycles de formation à 200 000 francs de moyenne et cinq cycles à 240 000 francs.

Poste 3. — Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social en général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 4. — Le crédit doit permettre la promotion de service social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 5. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations coordonnatrices qui s'occupent spécialement du service social.

Poste 6. — Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito) modifié.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
Economische classificatie :	1977	1976	1975	
435 Andere specifieke bijdragen	64,9	37,0	22,5	435 Autres contributions spécifiques.
Onderverdeling :	(In duizendtallen franken)			Répartition : (En milliers de francs)
1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	59 700			1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées 59 700
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	3 500			2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors 3 500
3. Consultatiecentra	1 700			3. Centres de consultations 1 700
Totaal	64 900			Total 64 900

Post 1. — De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 360 775 uren prestaties tegen 165,20 frank, te vermeerderen met 100 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan de toepassing van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 en 22 maart 1976.

Post 2. — De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op twaalf opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 165 000 frank en zeven cyclussen van 195 000 frank.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor prematrimoniale, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970, gewijzigd bij deze van 28 juni 1972 en 11 maart 1974.

Voorschotten : zie artikel 33.65.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
121 Algemene werkingskosten	0,1	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bestemd om de zitpenningen en reisonkosten van de leden van het Comité van advies van de diensten van geestelijke gezondheidszorg van het Brussels gewest te dekken.

ART. 12.23. — Algemene profylaxis.

Poste 1^{re}. — Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Le crédit demandé est basé sur 360 775 heures de prestations à 165,20 francs, à augmenter de 100 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

L'augmentation du crédit est due à l'application de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 et du 22 mars 1976.

Poste 2. — Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Les prévisions de crédit sont basées sur douze cycles de formation à une moyenne de 165 000 francs et sept cycles à 195 000 francs.

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultations prématri- moniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970, modifié par ceux des 28 juin 1972 et 11 mars 1974.

Avances : voir article 33.65.

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit destiné à couvrir les jetons de présence et les frais de parcours des membres du Comité consultatif des services de santé mentale de la région bruxelloise.

ART. 12.23. — Prophylaxie générale.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen	3,0	2,0	1,8	123 Achats spécifiques.

	(In duizendtallen franken)
<i>Onderverdeling :</i>	
1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën	2 750
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	250
Totaal	3 000

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

	(En milliers de francs)
<i>Répartition :</i>	
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	2 750
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	250
Total	3 000

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976	1975
	—	—	—
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	167,1	104,8	40,0
			126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten van thuisverzorging) : 4 200 000 frank.

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

2. Kankerbestrijding.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de gewestelijke centra : 12 500 000 frank.

3. Profylaxis tegen tuberculose : 15 100 000 frank.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der gewestelijke commissies tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren;

— de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd);

— de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961);

— de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting.

4. Geesteshygiëne : 129 500 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor preventieve geesteshygiëne.

5. Opsporing fenylketonurie, enz. : 2 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucinoze, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

6. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde : 3 800 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de activiteiten van de centra voor zelfmoordpreventie.

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile) : 4 200 000 francs.

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

2. Action anticancéreuse.

Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux : 12 500 000 francs.

3. Prophylaxie de la tuberculose : 15 100 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions régionales contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose;

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue);

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961);

— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination.

4. Hygiène mentale : 129 500 000 francs.

Crédit nécessaire à la prévention en matière d'hygiène mentale.

5. Dépistage phénylcétonurie, etc. : 2 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucinoze, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

6. Autres activités de médecine préventive : 3 800 000 francs.

Crédit nécessaire aux activités des centres de prévention suicide.

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	0,1	123 Achats spécifiques.	

Kredieten bestemd, in het gewestelijk kader, voor de opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid evenals voor propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel.

Crédits destinés, dans le cadre régional, à l'éducation, la propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ainsi qu'à la propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
123 Specifieke aankopen	2,4	0,8	0,7	123 Achats spécifiques.	

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie te bevorderen.

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires.

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	4,5	1,0	0,8	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	

Het krediet dekt de uitgaven van het personeel aangeworven voor enquêtes en studiecontracten.

Le crédit couvre les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
33.12 Sociale steun : instellingen	0,3	0,1	0,1	33.12 Aide sociale : institutions.	

Onderverdeling :		Répartition :	
(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
1. Orderingsinstellingen	200	1. Institutions de coordination	200
2. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	100	2. Comité belge de Service social	100
Totaal	300	Total	300

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1977	1976	1975		
33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen	0,1	0,1	0,1	33.22 Fins sanitaires : institutions.	

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant

hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur base du déficit accusé par les organismes, organisateurs des cours.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

512 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

1977

26,0

1976

4,4

1975

—

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (interessen, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

434 Bijdragen voor rentelasten

1977

8,0

1976

0,6

1975

—

Classification économique :

434 Contributions pour charges d'intérêt.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise.

ART. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1977.

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
Economische classificatie :	1977	1976	1975	Classification économique :
111 Eigenlijk loon	2,6	2,6	2,0	111 Salaire proprement dit.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verhelpen aan acht aalmoezeniers en vier raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in Brussel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.25. — *Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
Economische classificatie :	1977	1976	1975	Classification économique :
123 Specifieke aankopen	2,2	1,3	1,4	123 Achats spécifiques.

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966). Bij koninklijk besluit van 26 september 1973 werd de termijn van indiening van de aanvraag van negentig op honderd tachtig dagen gebracht en dit vanaf 1 april 1973.

2. Het is van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons gewest aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Brusselaars en vreemdelingen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefte doel te bereiken.

3. Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeidsposten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in de hoofdstad.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.*

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
Economische classificatie :	1977	1976	1975	Classification économique :
111 Eigenlijk loon	2,6	2,6	2,0	111 Salaire proprement dit.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à huit aumôniers et à quatre conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers à Bruxelles.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.25. — *Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
Economische classificatie :	1977	1976	1975	Classification économique :
123 Specifieke aankopen	2,2	1,3	1,4	123 Achats spécifiques.

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966). Par arrêté royal du 26 septembre 1973 le délai pour l'introduction de la demande a été porté de nonante à cent quatre-vingts jours à partir du 1^{er} avril 1973.

2. Il est d'un grand intérêt que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre région et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Bruxellois et des non nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

3. Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidat.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans la capitale.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.05. — *Subvention en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1977	1976	1975	
33.12 Sociale steun : instellingen	2,5	2,3	2,1	33.12 Aide sociale : institutions.

1. Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elk professionele promotie van de migrant.

De gebrekkige taalkennis is ook oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezighoudt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Daarenboven worden toelagen toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

2. Dit krediet heeft ook tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

1. En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents du travail.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

En outre, des subsides sont accordés aux administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiés par le Ministère de l'Education nationale.

2. Ce crédit a aussi pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen	9,4	8,6	—	123 Achats spécifiques.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte sekties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte sekties.

ART. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

ART. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1977	1976	1975	
123 Specifieke aankopen	1,5	0,9	—	123 Achats spécifiques.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende het debiet van de Zenne, onder meer de voortzetting van een op nationaal vlak aangevatte studie.

Crédit destiné principalement au recueil et à l'analyse de données sur le débit de la Senne; poursuite d'une étude entreprise sur le plan national.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuración.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
126 Kosten voor door derden geleverde prestaties met collectief nut	1,0	0,8	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende de problemen belast van het speelwater (industriëel en stedelijk) en van het Zennewater in het Brussels gewest.

Crédit destiné principalement au recueil et au traitement de données sur les problèmes touchant les eaux usées (industrielles et urbaines) et de la Senne dans la région bruxelloise.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Huur- en renteverlagende subsidies.

ART. 31.30. — Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssus-
komst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de
erkende kredietinstellingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Subventions réduisant les loyers et les intérêts.

ART. 31.30. — Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
312 Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven	11,2	—	—	312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels gewest.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1977, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la région bruxelloise.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.30. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare bestu-
ren als Staatssus-
komst in de lasten der interesten van de door
deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van Bel-
gië voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk
besluit van 22 oktober 1959).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.30. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
434 Bijdragen voor rentelasten	12,5	—	—	434 Contributions pour charges d'intérêts.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brussels gewest.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1977.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.03. — *Publikaties door het Departement van Landbouw.*

	(In miljoenen franken)	1977	1976	1975
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
121 Algemene werkingskosten		0,2	0,2	0,2

(In duizendtallen franken)

Onderverdeling :

Kleine uitgaven voor druk- en levering van materiaal	30
Herdruk van een folder gewijd aan het Zoniënbos 25 000 exemplaren aan 4 frank	100
Herdruk informatiebrochure « Waters en Bossen » 7 000 exemplaren aan 10 frank	70
	200

ART. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

	(In miljoenen franken)	1977	1976	1975
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
123 Specifieke aankopen		0,1	0,1	0,1

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

ART. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelsbescherming.*

	(In miljoenen franken)	1977	1976	1975
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
123 Specifieke aankopen		4,9	3,4	3,0

Het aangevraagde krediet dekt :

1. De lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2. De aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

	(In miljoenen franken)	1977	1976	1975
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven		0,2	0,1	0,1

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.03. — *Publications par le Département de l'Agriculture.*

	(En millions de francs)	1976	1975
<i>Classification économique :</i>		—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.		0,2	0,2

(En milliers de francs)

Répartition :

Ménues dépenses d'impression et de fourniture de matériel	30
Réimpression d'un dépliant consacré à la forêt de Soignes 25 000 exemplaires à 4 francs	100
Réimpression de la brochure informative « Eaux et Forêts » 7 000 exemplaires à 10 francs	70
	200

ART. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

	(En millions de francs)	1976	1975
<i>Classification économique :</i>		—	—
123 Achats spécifiques.		0,1	0,1

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

ART. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.*

	(En millions de francs)	1976	1975
<i>Classification économique :</i>		—	—
123 Achats spécifiques.		3,4	3,0

Le crédit sollicité couvre :

1. Le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2. L'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

	(In miljoenen franken)	1977	1976	1975
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—
323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven		0,2	0,1	0,1

323 Autres substitutions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.60. — *Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
33.61 Andere overdrachten : gezinnen . . .	0,1	0,1	—

Tussenkost van het gewest voor het behoud van rustgebieden van vogels.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	38,4	36,9	—

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

ART. 51.02. — *Bepantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes, à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.60. — *Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.*

Classification économique :

33.61 Autres transferts : ménages.

Intervention de la région dans la conservation de lieux de repos d'oiseaux.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.62. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

Classification économique :

636 Subventions aux charges d'amortissement.

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise pour l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et reconstruction.

ART. 51.02. — *Travaux de plantations, plantations d'essai et aménagement d'espaces verts sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	0,1
Machtigingen 1976	0,1
Nieuwe machtigingen 1977	0,1
Nieuw vastleggingsplafond	0,3

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	0,1
Machtigingen 1976	0,1
Nieuwe machtigingen 1977	0,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	0,3

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

ART. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	35,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	45,0
Nieuw vastleggingsplafond	80,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	17,0
Machtigingen 1976	30,0
Nieuwe machtigingen 1977	9,3
Nieuw ordonnanceringsplafond	56,3

Toelagen toe te kennen in het kader van de te verwezenlijken aanleg met het oog op de reiniging en de hygiëne van de wijken.

ART. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	0,1
Autorisations 1976	0,1
Autorisations nouvelles 1977	0,1
Plafond nouveau d'engagement	0,3

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	0,1
Autorisations 1976	0,1
Autorisations nouvelles 1977	0,1
Plafond nouveau d'ordonnement	0,3

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan Vert).

ART. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	35,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	45,0
Plafond nouveau d'engagement	80,0

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	17,0
Autorisations 1976	30,0
Autorisations nouvelles 1977	9,3
Plafond nouveau d'ordonnement	56,3

Subsides à accorder dans le cadre d'aménagements réalisés en vue du curage et de l'hygiène des îlots.

ART. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1977

1976

1975

Classification économique :

522 Andere overdrachten naar gezinnen . .

10,0

5,0

—

522 Autres transferts aux ménages.

Uitvoering van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 die een Staatssuslenkomst van 25 pct. voorziet in de reinigingskosten van gevels gebouwen opgericht in het Brusselse gewest.

Application de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 qui prévoit une intervention de l'Etat à concurrence de 25 p.c. dans les frais de ravalement de façades d'immeubles implantés dans la région bruxelloise.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.06. — *Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads-kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1977	1976
Economische classificatie :	—	—
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie .	90,0	120,0

Het krediet is bestemd om operaties die door het speciaal fonds van aankoop dienen verwezenlijkt te worden. Het fonds zal gespijsd worden door middel van leningen, overdrachten of elke andere manier van financiering eigen aan de nagestreefde doelstellingen.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen verval-dagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regula-riseren.)

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1977	1976
Economische classificatie :	—	—
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	—	—
634 Bijdragen voor wegen en waterbouw- kundige werken	0,5	—
Totaal	0,5	—

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1977 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

ART. 63.09. — *Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee
gelijkgestelde lichamen.

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	2,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	2,0
Nieuw vastleggingsplafond	4,0

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.06. — *Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature, nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

	(In millions de francs)
	1975
Classification économique :	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	10,0

Le crédit destiné à réaliser des opérations par le fonds spécial d'acquisition. Le fonds sera alimenté par des emprunts, des transferts, ou tout autre mode de financement approprié aux objectifs poursuivis.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances conve-nues.)

	(In millions de francs)
	1975
Classification économique :	—
633 Contributions à d'autres bâtiments.	—
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	—
Totaux.	—

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1977 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes
assimilés.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédite 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	2,0
Plafond nouveau d'engagement	4,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	1,0
Machtigingen 1976	2,0
Nieuwe machtigingen 1977	0,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,2

Het gewest moet de lagere besturen helpen bij de verwezenlijking van de plannen van aanleg (streek, gewest en gemeentelijke plannen), voorgeschreven bij de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april en 22 december 1970.

Het moet hen inzonderheid tegemoet komen in de kosten van de daartoe nodige verwervingen van onroerende goederen. De wijze waarop die tegemoetkoming zal worden verstrekt, zal bij een koninklijk besluit worden geregeld.

ART. 63.10. — *Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten en van terreinen bestemd voor de aanleg van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	47,0
Machtigingen 1976	10,0
Nieuwe machtigingen 1977	96,4
Nieuw vastleggingsplafond	153,4

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	24,0
Machtigingen 1976	50,4
Nieuwe machtigingen 1977	12,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	86,6

De in dit artikel aangevraagde vastleggings- en ordonnanceringskredieten moeten dienen voor de aankoop van openbare groene ruimten en van terreinen bestemd voor de aanleg van openbare groene ruimten door de ondergeschikte besturen.

ART. 63.12. — *Toelagen aan de lagere besturen voor beplantingswerken en aanleg van openbare groene ruimten overeenkomstig artikel 2, punt 6, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	2,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	5,0
Nieuw vastleggingsplafond	7,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	1,0
Machtigingen 1976	2,0
Nieuwe machtigingen 1977	0,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,6

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1,0
Autorisations 1976	2,0
Autorisations nouvelles 1977	0,2
Plafond nouveau d'ordonnement	3,2

La région doit aider les pouvoirs subordonnés à réaliser les plans d'aménagement (régional, de secteur et communaux) prévus par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois du 22 avril et 22 décembre 1970.

Elle doit notamment intervenir dans le coût des acquisitions nécessaires de biens immeubles. Les modalités de cette intervention seront fixées par arrêté royal.

ART. 63.10. — *Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics et de terrains destinés à l'aménagement d'espaces verts publics.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	47,0
Autorisations 1976	10,0
Autorisations nouvelles 1977	96,4
Plafond nouveau d'engagement	153,4

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	24,0
Autorisations 1976	50,4
Autorisations nouvelles 1977	12,2
Plafond nouveau d'ordonnement	86,6

Les crédits d'engagements et d'ordonnements sollicités au présent article doivent permettre aux administrations subordonnées de procéder à l'acquisition d'espaces verts publics et de terrains destinés à l'aménagement d'espaces verts publics.

ART. 63.12. — *Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantation et d'aménagement d'espaces verts publics, prévus à l'article 2, point 6, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	5,0
Plafond nouveau d'engagement	7,0

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1,0
Autorisations 1976	2,0
Autorisations nouvelles 1977	0,6
Plafond nouveau d'ordonnement	3,6

Dit artikel zal de uitgaven dragen waarvoor de subsidie niet zal worden vastgesteld in percent, maar door somming van een zeker aantal opmetingsposten van het bordereau der uit te voeren werken en leveringen.

ART. 63.13. — *Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van de lagere besturen overeenkomstig punten 6 en 7 van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	20,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	28,0
Nieuw vastleggingsplafond	48,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	8,0
Machtigingen 1976	15,0
Nieuwe machtigingen 1977	3,5
Nieuw ordonnanceringsplafond	26,5

Dit artikel zal de kosten dragen van de werken uitgevoerd door het gewest op het domein van de ondergeschikte openbare besturen.

ART. 63.17. — *Toelagen aan de gemeenten en aan de agglomeratie voor het opmaken van de plannen van aanleg.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	2,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	6,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	1,0
Machtigingen 1976	2,0
Nieuwe machtigingen 1977	0,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,6

Het gewest moet financieel bijdragen in de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.

De aangevraagde kredieten moeten tevens dienen voor de betaling, bij toepassing van het besluit van de Regent van 14 februari 1946, van de financiële rijksbijdragen in de kosten van het opmaken van de gemeentelijke plannen van aanleg, goedgekeurd vóór de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april en 22 december 1970.

ART. 63.21. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Cet article supportera les dépenses pour lesquelles le subside ne sera pas fixé en pourcentage mais bien par sommation d'un certain nombre de postes du métré du bordereau des travaux et fournitures à exécuter.

ART. 63.13. — *Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées, prévus aux points 6 et 7 de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	20,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	28,0
Plafond nouveau d'engagement	48,0

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	8,0
Autorisations 1976	15,0
Autorisations nouvelles 1977	3,5
Plafond nouveau d'ordonnancement	26,5

Cet article supportera le coût des travaux exécutés par la région sur le domaine des administrations publiques subordonnées.

ART. 63.17. — *Subsides aux communes et à l'agglomération pour l'élaboration des plans d'aménagement.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	4,0
Plafond nouveau d'engagement	6,0

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1,0
Autorisations 1976	2,0
Autorisations nouvelles 1977	0,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	3,6

La région doit intervenir financièrement dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement.

Les crédits sollicités doivent également couvrir, en application de l'arrêté du Régent du 14 février 1946, l'intervention financière de l'Etat dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement approuvés avant la mise en vigueur de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril et 22 décembre 1970.

ART. 63.21. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

(In miljoenen franken)	
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	195,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	186,0
Nieuw vastleggingsplafond	381,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	34,1
Machtigingen 1976	88,2
Nieuwe machtigingen 1977	23,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	145,9

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overweegt de bijzondere inspanning ingezet in 1975 voort te zetten ten gunste van de Stadskernvernieuwing. Een krediet van 186 000 000 frank is voorzien in 1977 voor het verlenen van toelagen aan de openbare diensten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

(In miljoenen franken)	
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	10,0
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	20,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	2,0
Machtigingen 1976	5,0
Nieuwe machtigingen 1977	1,3
Nieuw ordonnanceringsplafond	8,3

De kredieten moeten dienen voor de aankoop van de onroerende goederen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de voorschriften der streek-, gewest- of gemeentelijke plannen van aanleg, in de gevallen waarin het gewest als onteigenend orgaan optreedt overeenkomstig de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april en 22 december 1970.

ART. 71.09. — *Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

(In miljoenen franken)	
<i>Vastleggingen :</i>	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	64,1
Machtigingen 1976	65,0
Nieuwe machtigingen 1977	29,0
Nieuw vastleggingsplafond	158,1

(En millions de francs)	
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	195,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	186,0
Plafond nouveau d'engagement	381,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	34,1
Autorisations 1976	88,2
Autorisations nouvelles 1977	23,6
Plafond nouveau d'ordonnement	145,9

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises se propose de poursuivre l'action entreprise en 1975 en faveur de la rénovation urbaine. Un crédit de 186 000 000 de francs est prévu en 1977 pour subsidier les administrations publiques dans ce domaine.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.08. — *Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

(En millions de francs)	
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	10,0
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'engagement	20,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,0
Autorisations 1976	5,0
Autorisations nouvelles 1977	1,3
Plafond nouveau d'ordonnement	8,3

Les crédits doivent couvrir les frais d'acquisition des immeubles nécessaires à la réalisation des prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur ou communaux, lorsque la région agit comme pouvoir conformément à la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril et 22 décembre 1970.

ART. 71.09. — *Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays

(En millions de francs)	
<i>Engagements :</i>	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	64,1
Autorisations 1976	65,0
Autorisations nouvelles 1977	29,0
Plafond nouveau d'engagement	158,1

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	49,0
Machtigingen 1976	55,0
Nieuwe machtigingen 1977	25,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	129,0

Het gevraagde krediet moet de verwerving toelaten van terreinen voor de aanleg van publieke groene ruimten en de aanleg van wandelstraten, rijwielpaden, wandelwegen, enz.

ART. 71.10. — *Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	72,1
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	82,1

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	35,1
Machtigingen 1976	50,0
Nieuwe machtigingen 1977	1,3
Nieuw ordonnanceringsplafond	86,4

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overweegt zijn inspanning voort te zetten ten voordele van de stadskernvernieuwing. Een krediet van 10 000 000 frank is in 1977 voorzien voor de aankoop van onroerende goederen vereist ter verwezenlijking van die intentie.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	2,0
Machtigingen 1976	4,1
Nieuwe machtigingen 1977	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	10,1

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	1,0
Machtigingen 1976	2,5
Nieuwe machtigingen 1977	0,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	4,1

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	49,0
Autorisations 1976	55,0
Autorisations nouvelles 1977	25,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	129,0

Le crédit sollicité doit permettre l'acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et la création de piétonniers, de pistes cyclables, de chemins de promenade, etc.

ART. 71.10. — *Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	72,1
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'engagement	82,1

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	35,1
Autorisations 1976	50,0
Autorisations nouvelles 1977	1,3
Plafond nouveau d'ordonnancement	86,4

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises se propose de poursuivre son effort en faveur de la rénovation urbaine. Un crédit de 10 000 000 de francs est prévu en 1977 pour couvrir les frais des acquisitions de biens immobiliers nécessaires à la réalisation de cet objectif.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	2,0
Autorisations 1976	4,1
Autorisations nouvelles 1977	4,0
Plafond nouveau d'engagement	10,1

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	1,0
Autorisations 1976	2,5
Autorisations nouvelles 1977	0,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	4,1

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, de par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère régional.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.05. — Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1977	1976	1975
Ontvangsten :			
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	265,0	80,0	60,0
Uitgaven :			
73 Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	265,0	80,0	60,0
Ordonnanceringen :			
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	60,0		
Machtigingen 1976	80,0		
Nieuwe machtigingen 1977	265,0		
Nieuw ordonnanceringsplafond	405,0		

Het aangevraagde ordonnanceringskrediet is bestemd om in 1977 aan het Fonds te worden gestort, met het doel het gewestprogramma te kunnen verwezenlijken.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

ART. 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	25,5
Machtigingen 1976	150,0
Nieuwe machtigingen 1976	155,0
Nieuw vastleggingsplafond	330,5

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.05. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.

Classification économique :

Recettes :

66 Transferts de capitaux du pouvoir central.

Dépenses :

73 Constructions de routes et travaux hydrauliques.

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	60,0
Autorisations 1976	80,0
Autorisations nouvelles 1977	265,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	405,0

Le crédit d'ordonnancement sollicité est destiné à être viré au Fonds en 1977 en vue de permettre la réalisation du programme régional.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et reconstruction.

ART. 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

Engagements :

(En millions de francs)

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	25,5
Autorisations 1976	150,0
Autorisations nouvelles 1977	155,0
Plafond nouveau d'engagement	330,5

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	27,8
Machtigingen 1976	77,2
Nieuwe machtigingen 1977	38,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	143,2

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, wordt door een koninklijk besluit in voorbereiding de ten lastenneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

De som van 155 000 000 frank voorzien in de begroting moet de realisatie van die doelstellingen mogelijk maken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II —, met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1977	1976	1975
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie	200,0	200,0	100,0

Een bedrag van 200 000 000 frank is voorzien om de oprichting van grondreserves toe te laten om een huisvestingsbeleid te voeren in het Brussels gewest.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1977	1976	1975
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	1,5	0,5	—

Zie artikel 41.62.

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

2. *het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1977 : 3,6 miljoen frank.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 3,6 miljoen frank zal bedragen.

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	27,8
Autorisations 1976	77,2
Autorisations nouvelles 1977	38,2
Plafond nouveau d'ordonnement	143,2

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

La somme de 155 000 000 de francs prévue au budget doit permettre la réalisation de ces objectifs.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.01. — *Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II —, en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1977	1976	1975
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	200,0	200,0	100,0

Une somme de 200 000 000 de francs a été prévue de façon à permettre la constitution de réserves foncières pour mener une politique de logement dans la région bruxelloise.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
	1977	1976	1975
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	1,5	0,5	—

Voir article 41.62.

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

2. *de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Autorisations 1977 : 3,6 millions de francs.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 3,6 millions de francs.

ART. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting. — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

ART. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.	14,0	18,0	4,5	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Het ingeschreven krediet moet toelaten de onkosten te dekken voortvloeiend uit de aanvragen voor erkenning van ongezondheid ingediend door de gemeentelijke overheden vanaf 1 januari 1977.

Le crédit inscrit doit permettre de couvrir les dépenses résultant des demandes de reconnaissance d'insalubrité introduites par les pouvoirs communaux à partir du 1^{er} janvier 1977.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.82. — *Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie :

513 Instellingen V.Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	0,4
Machtigingen 1976	60,0
Nieuwe machtigingen 1977	87,3
Nieuw vastleggingsplafond	147,7

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	2,9
Machtigingen 1976	20,0
Nieuwe machtigingen 1977	18,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	41,0

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971), wat de inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten betreft.

In de subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1971).

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.82. — *Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement de bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique :

513 Institutions A.S.B.L. au service des entreprises.

Engagements :

	(En millions de francs)
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	0,4
Autorisations 1976	60,0
Autorisations nouvelles 1977	87,3
Plafond nouveau d'engagement	147,7

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,9
Autorisations 1976	20,0
Autorisations nouvelles 1977	18,1
Plafond nouveau d'ordonnancement	41,0

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971) en ce qui concerne les établissements pour handicapés mentaux ou physiques.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
	—	—	—

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

4,0

0,6

—

Verantwoording : zie artikel 41.32 (lopende uitgaven).

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
	—	—	—

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

200,0

109,5

19,0

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
	—	—	—

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie .

1,0

5,0

3,0

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.02.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975
	—	—	—

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie .

90,0

30,0

32,8

Het krediet dient tot het strijden van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II).

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Justification : voir article 41.32 (dépenses courantes).

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.02.A de la Section particulière — Partie II.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la Section particulière — Partie II).

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1977	1976	1975
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	—	—	—
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	1,0	—	—
635 Overige investeringsbijdragen . . .	—	—	—

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke aflossingen die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen :	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	2,0
Machtigingen 1976.	3,0
Nieuwe machtigingen 1977	40,0
Nieuw vastleggingsplafond.	45,0
Ordonnanceringen :	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	1,0
Machtigingen 1976.	1,0
Nieuwe machtigingen 1977	10,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	12,2

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

ART. 63.84. — *Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « tele-bijstand ».*

63 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Economische classificatie :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen :	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	6,0
Machtigingen 1976.	13,0
Nieuwe machtigingen 1977	15,0
Nieuw vastleggingsplafond.	34,0

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.**

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)*

	Classification économique :
633 Contributions à d'autres bâtiments.	
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	
635 Autres contributions d'investissements.	

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissements qui pèseront sur le budget de l'année 1977.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

	(En millions de francs)
Engagements :	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	2,0
Autorisations 1976.	3,0
Autorisations nouvelles 1977	40,0
Plafond nouveau d'engagement	45,0
Ordonnancements :	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1,0
Autorisations 1976.	1,0
Autorisations nouvelles 1977	10,2
Plafond nouveau d'ordonnancement	12,2

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centres de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

ART. 63.84. — *Subventions aux administrations publiques subordonnées destinées à l'équipement du système « télé-assistance ».*

63 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Classification économique :

	(En millions de francs)
Engagements :	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	6,0
Autorisations 1976.	13,0
Autorisations nouvelles 1977	15,0
Plafond nouveau d'engagement	34,0

Ordonnanceringen:

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976.	6,0
Machtigingen 1976.	13,0
Nieuwe machtigingen 1977	3,6
Nieuw ordonnanceringsplafond	22,6

De bijdragen gestort aan de Brusselse gemeenten moeten toelaten het op gang brengen van een medisch hulpsysteem voor geïsoleerd levende personen voort te zetten.

AFDELING 39.**ONTHAAL.****HOOFDSTUK VII.****INVESTERINGEN (CIVIEL).****Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel

1977

0,1

1976

0,1

1975

0,1

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

AFDELING 40.**WATERBELEID.****HOOFDSTUK V.****VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Vermogensoverdrachten aan bedrijven.**

ART. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst en de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven

1977

5,0

1976

—

1975

—

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van Waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977.

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	6,0
Autorisations 1976.	13,0
Autorisations nouvelles 1977	3,6
Plafond nouveau d'ordonnancement	22,6

Les subventions versées aux communes bruxelloises doivent permettre à celles-ci de poursuivre la mise en route du système d'aide médicale aux personnes vivant isolément.

SECTION 39.**ACCUEIL.****CHAPITRE VII.****INVESTISSEMENTS (CIVILS).****Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01 — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

Des œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une facile rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peut bénéficier de cette initiative.

SECTION 40.**POLITIQUE DE L'EAU.****CHAPITRE V.****TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.****Transferts de capitaux aux entreprises.**

ART. 51.30 — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.*

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1977.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	(In miljoenen franken)
<i>Vastleggingen :</i>	
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	10,0
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	10,0

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken met het oog op het drinkbaar maken van water, en de waterdistributie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

**Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976 1975
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie .	75,0	48,0 —

Krediet bestemd om in 1977 in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie te worden gestort ter verwezenlijking van het gewestelijk programma in het kader van het waterbeleid.

ART. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976 1975
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie .	30,0	33,9 —

Krediet bestemd om in 1977 in het Fonds voor de strijd tegen de hinder te worden gestort voor de verwezenlijking van het gewestelijk programma betreffende waterbeleid voor de sanering en de strijd tegen hinder voorkomend van waterlopen op het grondgebied van het Brusselse gewest.

**Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

ART. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de*

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	(En millions de francs)
<i>Engagements :</i>	
Autorisations 1976.	—
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'engagement	10,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Autorisations 1976.	—
Autorisations nouvelles 1977	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	10,0

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

**Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.**

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	
611 Transferts de capitaux aux Fonds repris à la section particulière.	

Crédit destiné en 1977 aux Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale pour la réalisation du programme régional dans le cadre de la politique de l'eau.

ART. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	

Crédit destiné en 1977 au Fonds de lutte contre les nuisances pour la réalisation du programme régional concernant la politique de l'eau pour l'assainissement et la lutte contre les nuisances ayant trait aux cours d'eau sur le territoire de la région bruxelloise.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.**

ART. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal*

financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuspenst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
633 Bijdragen voor andere gebouwen .	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	10,0	—	—	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen . .	—	—	—	635 Autres contributions d'investissements.

Krediet bestemd om de aflossingslasten te dragen van de leningen bij het Gemeentekrediet van België die worden aangegaan voor de financiering van de werken in verband met de oprichting van de waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater.

Crédit destiné à supporter les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès du Crédit communal de Belgique, pour le financement de travaux en relation avec la construction de stations d'épuration pour l'épuration des eaux de ruissellement urbaines.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Economische classificatie :

Classification économique :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

(In miljoenen franken)	
Vastleggingen :	
Machtigingen 1976	33,0
Nieuwe machtigingen 1977	35,0
Nieuw vastleggingsplafond	68,0
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1976	5,0
Nieuwe machtigingen 1977	8,4
Nieuw ordonnanceringsplafond	13,4

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op het grondgebied van het Brusselse Gewest.

(En millions de francs)	
Engagements :	
Autorisations 1976	33,0
Nouvelles autorisations 1977	35,0
Plafond nouveau d'engagement	68,0
Ordonnancements :	
Autorisations 1976	5,0
Autorisations nouvelles 1977	8,4
Plafond nouveau d'ordonnancement	13,4

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la région bruxelloise.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Economische classificatie :

Classification économique :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

(In miljoenen franken)	
Vastleggingen :	
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	16,0
Nieuw vastleggingsplafond	16,0
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	3,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	3,9

(En millions de francs)	
Engagements :	
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	16,0
Plafond nouveau d'engagement	16,0
Ordonnancements :	
Autorisations 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	3,9
Plafond nouveau d'ordonnancement	3,9

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

In 1977 hoofdzakelijk bestemd voor de overwelving van de Zenne.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Machtigingen 1976	35,2
Nieuwe machtigingen 1977	35,0
Nieuw vastleggingsplafond	70,2

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1976	16,3
Nieuwe machtigingen 1977	8,4
Nieuw ordonnanceringsplafond	24,7

Krediet bestemd om in het kader van het Waterbeleid werken te financieren aan onbevaarbare waterlopen en bijbehorende wegeninfrastructuur.

In 1977 in hoofdzaak voorbehouden aan de overwelving van de Zenne.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	0,5
Machtigingen 1976	0,5
Nieuwe machtigingen 1977	0,5
Nieuw vastleggingsplafond	1,5

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

En 1977 principalement destiné au voûtement de la Senne.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Constructions de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En millions de francs)

Engagements :

Autorisations 1976	35,2
Autorisations nouvelles 1977	35,0
Plafond nouveau d'engagement	70,2

Ordonnancements :

Autorisations 1976	16,3
Autorisations nouvelles 1977	8,4
Plafond nouveau d'ordonnancement	24,7

Crédit destiné dans le cadre de la politique de l'eau au financement de travaux aux cours d'eau non navigables et à l'infrastructure afférente.

En 1977 principalement consacré au voûtement de la Senne.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	0,5
Autorisations 1976	0,5
Autorisations nouvelles 1977	0,5
Plafond nouveau d'engagement	1,5

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	0,1
Machtigingen 1976	0,1
Nieuwe machtigingen 1977	0,1
Nieuw ordonnanceringsplafond	0,3

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhout-aanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loof-boomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII.**INVESTERINGEN (CIVIEL).****Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.****ART. 71.60. — Verwervingen :**

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen.

Economische classificatie :**71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.**

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	53,0
Machtigingen 1976	2,0
Nieuwe machtigingen 1977	121,0
Nieuw vastleggingsplafond	176,0

Ordonnanceringen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	50,0
Machtigingen 1976	1,5
Nieuwe machtigingen 1977	51,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	102,7

Programma 1977 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwoud.

Aankoop van de Poelbos en Dielegembos te Jette.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.60. — Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen met hun inrichting.

Economische classificatie :**733 Andere werken.**

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	2,0
Machtigingen 1976	7,4
Nieuwe machtigingen 1977	5,0
Nieuw vastleggingsplafond	14,4

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	0,1
Autorisations 1976	0,1
Autorisations nouvelles 1977	0,1
Plafond nouveau d'ordonnement	0,3

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII.**INVESTISSEMENTS (CIVILS).****Achats de terrains et bâtiments dans le pays.****ART. 71.60. — Acquisitions :**

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises.

Classification économique :**71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.**

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	53,0
Autorisations 1976	2,0
Autorisations nouvelles 1977	121,0
Plafond nouveau d'engagement	176,0

Ordonnancements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	50,0
Autorisations 1976	1,5
Autorisations nouvelles 1977	51,2
Plafond nouveau d'ordonnement	102,7

Programme 1977 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes.

Achat du Poelbos et du bois de Dielegem à Jette.

Constructions de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.60. — Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.

Classification économique :**733 Autres travaux.**

(En millions de francs)

Engagements :

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	2,0
Autorisations 1976	7,4
Autorisations nouvelles 1977	5,0
Plafond nouveau d'engagement	14,4

	(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen :	
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	1,4
Machtigingen 1976	4,0
Nieuwe machtigingen 1977	4,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	9,4
Programma 1977 :	
Investeringswerken in verband :	
— Met de economische rol van de bossen;	
— Met de recreatieve rol van bossen.	
Aankoop van duurzame roerende goederen.	
ART. 74.01. — <i>Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.</i>	

	(En millions de francs)
Ordonnancements :	
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976 . . .	1,4
Autorisations 1976	4,0
Autorisations nouvelles 1977	4,0
Plafond nouveau d'ordonnement	9,4
Programme 1977 :	
Travaux d'investissement en rapport :	
— Avec le rôle économique des forêts;	
— Avec le rôle récréatif des forêts.	
Achats de biens meubles durables.	
ART. 74.01. — <i>Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.</i>	

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1977	1976	1975	Classification économique :
742 Aankoop ander materieel	0,6	0,9	0,5	742 Achat d'autre matériel.

	(In duizendtallen franken)
Onderverdeling :	
a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :	
— Bostractor met toebehoren,	
— Jeep,	
— Tweewielige trekkers,	
— Kettingzagen en ander klein materieel	540
b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst	46
c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teeltzorgen divers materieel	14
Totaal	600

	(En milliers de francs)
Répartition :	
a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :	
— Tracteur forestier avec accessoires,	
— Jeep,	
— Motoculteurs,	
— Scies à chaîne et autre petit matériel	540
b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique	46
c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériel divers	14
Total	600

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.
Lopende uitgaven.

AFDELING 33.
RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.03.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.
Dépenses courantes.

SECTION 33.
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.03.A. — *Fonds destinés au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	1 772	1 372	779	990 Solde reporté.
381 Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen	600	400	593	381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.
Totaal	2 372	1 772	1 372	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totaal	—	—	—	Total.
950 Over te dragen saldo	2 372	1 772	1 372	950 Solde à nouveau.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

1. Sector Economische Zaken.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

1. Secteur Affaires économiques.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
370 Toegewezen fiscale ontvangsten	360 200	245 600	127 800	370 Recettes fiscales affectées.
Opbrengst van de huurcijzen van de zoning te Evere	600	600	600	Produit des canons emphytéotiques du zoning d'Evere.
Totaal	360 800	246 200	128 400	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
Kosten voor economische studies	360 800	246 200	128 400	Frais d'études économiques.
Renteverlagende subsidies aan private bedrijven				Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.
Verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken				Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden				Aides aux entreprises en difficulté.
Andere uitgaven				Autres dépenses.
Totaal	360 800	246 200	128 400	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen :

Voor 1977 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 907 084 000 frank.

Engagements :

Pour 1977 une nouvelle autorisation d'engagement au montant de 907 084 000 francs est prévue.

Ordonnanceringen :

Voor 1977 is een ordonnanceringskrediet van 360 162 000 frank voorzien, onderverdeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen voor 31 december 1974	F 91 662 000
— voor beslissingen in 1975 en 1976 en te nemen in 1977	268 500 000
Totaal . . .	F 360 162 000

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de Regionale Begroting.

2. Sector Middenstand.

Ordonnancements :

Pour 1977 un crédit d'ordonnement au montant de 360 162 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :

— pour des décisions prises avant le 31 décembre 1974	F 91 662 000
— pour des décisions prises en 1975 et 1976 et à prendre en 1977	268 500 000
Total . . .	F 360 162 000

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et des décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi au Budget régional.

2. Secteur Classes moyennes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1977	1976	1975	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
370 Toegewezen fiscale ontvangsten . . .	53 700	73 200	51 325	370 Recettes fiscales affectées.
Totaal . . .	53 700	73 200	51 325	Total.

Uitgaven :

Wet van 24 mei 1959.

Wet van 17 juli 1959.

Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden	53 700	73 200	51 325
Totaal . . .	53 700	73 200	51 325

950 Over te dragen saldo — — —

Dépenses :

Loi du 24 mai 1959.

Loi du 17 juillet 1959.

Aide aux entreprises en difficulté.

Total.

950 Solde à nouveau.

Vastleggingen :

Voor 1977 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 43 600 000 frank.

Ordonnanceringen :

Voor 1977 is een ordonnanceringskrediet van 53 638 000 frank voorzien, onderverdeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen voor 31 december 1974	F 13 338 000
— voor beslissingen in 1975 en 1976 en te nemen in 1977	40 300 000
Totaal . . .	F 53 638 000

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de Regionale Begroting.

Engagements :

Pour 1977 une nouvelle autorisation d'engagement au montant de 43 600 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1977 un crédit d'ordonnement au montant de 53 638 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :

— pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974	F 13 338 000
— pour des décisions prises en 1975 et 1976 et à prendre en 1977	40 300 000
Total . . .	F 53 638 000

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et des décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi au Budget régional.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.21.A tot 60.34.A. — Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.21.A à 60.34.A. — Fonds national du Logement — région bruxelloise.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
461 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (begroting van de lopende uitgaven, art. 41.61, 41.62, 41.65) . . .	189 800	166 106	41 579	461 Transferts de revenus du pouvoir central (budget des dépenses courantes, art. 41.61, 41.62, 41.65).
Totaal . . .	189 800	166 106	41 579	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
311 Huur en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven.				311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques.
312 Huur en renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven.				312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.
411 Inkomensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : delgingen op annuïteit aan de A.S.L.K. en de N.M.H.	189 800	166 106	41 579	411 Transferts de revenus aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : amortissements des annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.
412 Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven.				412 Transferts de revenus aux entreprises privées.
433 Inkomensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.				433 Transferts de revenus aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.
Totaal . . .	189 800	166 106	41 579	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.
Verantwoording : zie de artikels 41.61, 41.62 en 41.65 van de begroting van de lopende uitgaven.				Justification : voir les articles 41.61, 41.62 et 41.65 du budget des dépenses courantes.

DEEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.**

ART. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.*

PARTIE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

ART. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
660 Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven - Afdeling 33 . . .	90 000	120 000	10 000	660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital - Section 33.
Totaal . . .	90 000	120 000	10 000	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest	90 000	120 000	10 000	710 Achats de bâtiments et de terrains dans la région.
Totaal . . .	90 000	120 000	10 000	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.
Verantwoording : zie artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven - Afdeling 33.				Justification : voir l'article 61.06 du budget des dépenses de capital - Section 33.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.A. — Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) —		(En milliers de francs)	
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				
990 Overgedragen saldo	—	—	—	
660 Kredietoverdrachten : van het artikel 61.05 van Titel II - kapitaaluitgaven				
- Afdeling 34	265 000	80 000	60 000	
Totaal	265 000	80 000	60 000	
Uitgaven :				
710 Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit).				
731 Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit).				
732 Waterbouwkundige werken	265 000	80 000	60 000	
733 En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit).				
730 Werken (het Staatsbezit niet vermeerderend).				
Totaal	265 000	80 000	60 000	
950 Over te dragen saldo	—	—	—	

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

Het als ontvangsten ingeschreven bedrag van rubriek 660 vertegenwoordigt het krediet van 265 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.05 van Titel II - Afdeling 34. Het is bestemd voor de verwezenlijking van het programma, inzonderheid voor de uitrusting van de zoning te Evere.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.29.A tot 60.35.A. — Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Brussels gewest.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.A. — Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (pour mémoire).

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.

660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du Titre II - dépenses de capital - Section 34.

Total.

Dépenses :

710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).

731 Construction de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).

732 Travaux hydrauliques.

733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).

730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).

Total.

950 Solde à nouveau.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

Le montant figurant en recettes sous la rubrique 660 représente le crédit de 265 000 000 de francs inscrit à l'article 61.05 du Titre II - Section 34. Il doit permettre la réalisation du programme, notamment l'équipement du zoning d'Evere.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.29.A à 60.35.A. — Fonds national du Logement - région bruxelloise.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (begroting van de kapitaaluitgaven, art. 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90, 61.91 - Afdeling 36)	219 100	225 000	105 500	661 Transferts de capitaux du pouvoir central (budget des dépenses de capital, art. 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90, 61.91 - Section 36).
Totaal	219 100	225 000	105 500	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
511 Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K. en de N.M.H.				511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : amortissements des annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven :				512 Transferts de capitaux aux entreprises privées :
1. Premies aan bouwers en kopers.				1. Primes aux constructeurs et acheteurs.
2. Betaling aan de financieringsorganismen van aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.				2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.
3. Slopings- en gezondmakingspremies .	219 100	225 000	105 500	3. Primes de démolition et d'assainissement.
633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.				633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.
813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven :				813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :
1. Terugbetaling van leningen.				1. Remboursement d'emprunts.
2. Aflossingsverschil.				2. Différence d'amortissement.
Totaal	219 100	225 000	105 500	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.
Verantwoording : zie de artikelen 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90 en 61.91 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 36.				Justification : voir les articles 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90 et 61.91 du budget des dépenses de capital - Section 36.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting — Afdeling 38)	1 000	5 000	3 000	661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget — Section 38).
Totaal	1 000	5 000	3 000	Total.

	1977	1976	1975	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra . . .	1 000	5 000	3 000	512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.
Totaal . . .	1 000	5 000	3 000	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

De uitgave van 1 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiering van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

La dépense de 1 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976	1975
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—
990 Overgedragen saldo	—	—	—
661 Vermogensdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling 38) . . .	90 000	30 000	32 800
Totaal . . .	90 000	30 000	32 800
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—
633 Bijdragen voor andere gebouwen . .	90 000	30 000	32 800
Totaal . . .	90 000	30 000	32 800
950 Over te dragen saldo	—	—	—

De uitgaven ten bezware van dit Fonds, hetzij 90 000 000 frank in 1977 zijn bestemd tot het betalen van de verbintenissen aangegaan in 1977 in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1977 gestijfd door een krediet van 90 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling 38.

Les dépenses à charge de ce Fonds, soit 90 000 000 de francs en 1977 sont destinées à honorer les engagements pris en 1977 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1977 par un crédit de 90 000 000 de francs inscrits à l'article 61.87 du Titre II du budget — Section 38.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de Economische Expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1977	1976	1975
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—
990 Overgedragen saldo	—	—	—
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II van de begroting — afdeling 40)	75 000	—	—
Totaal . . .	75 000	—	—
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—
1. Niet-patrimoniale.	75 000	—	—
2. Patrimoniale	—	—	—
Totaal . . .	75 000	—	—
950 Over te dragen saldo	—	—	—

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté.

661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II du budget — Section 40).

Total.

Dépenses :

1. Non patrimoniales.

2. Patrimoniales.

Total.

950 Solde à nouveau.

Kredieten bestemd voor de financiering van alle uitgaven betreffende waterbeleid in het kader van het regionaal economisch expansiebeleid.

Crédits destinés pour le financement de toutes dépenses ayant trait à la politique de l'eau dans le cadre de la politique d'expansion régionale.

ART. 60.04.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

ART. 60.04.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II van de begroting — Afdeling 40)	30 000	—	—	661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II du budget — Section 40).
Totaal . . .	30 000	—	—	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
— Niet-patrimoniale.	30 000	—	—	— Non patrimoniales.
— Patrimoniale	—	—	—	— Patrimoniales.
Totaal . . .	30 000	—	—	Total.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder voortkomend van de waterlopen op het Brussels grondgebied.

In 1977 hoofdzakelijk bestemd voor de sanering van de Zenne.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.05.B. — Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances dans les cours d'eau situés sur le territoire bruxellois.

En 1977 principalement destiné pour l'assainissement de la Senne.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.05.B. — Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1977	1976	1975	
Ontvangsten :				Recettes :
990 Overgedragen saldo	100	75	75	990 Solde reporté.
76 Verwachte opbrengst van de onteigeningen	—	—	—	76 Produit présumé des expropriations.
Totaal . . .	100	75	75	Total.
Uitgaven :				Dépenses :
733 Reconstitutie van het patrimonium	—	—	—	733 Reconstitution du patrimoine.
950 Over te dragen saldo	100	75	75	950 Solde à nouveau.
Ontvangsten :				Recettes.
Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemene nutte van domeinbossen : —.				Produit présumé des exportations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales : —.
Uitgaven :				Dépenses :
Reconstitutie van het bospatrimonium : —.				Reconstitution du patrimoine forestier : —.

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

BUITENGEWONE ZITTING 1977

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977

**Begroting van de Brusselse Gewestelijke Aan-
gelegenheden voor het begrotingsjaar 1977.**

**Budget des Affaires régionales bruxelloises de
l'année budgétaire 1977.**

BIJLAGEN.

ANNEXES.

INHOUDSOPGAVE.

INDEX.

	Bladz.
	—
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	48

	Pages
	—
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	3
Tableau récapitulatif	48

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

AFDELING 31.

DOTATIE
AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

01.09	Dotatie aan de Gewestraad	15,5	—	—	14,0 (14,0)	—	—
-------	-------------------------------------	------	---	---	----------------	---	---

	Totale voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	15,5	—	—	14,0 (14,0)	—	—
--	--	------	---	---	----------------	---	---

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, enz.	—	—	—	1,0 (0,5)	—	—
-------	--	---	---	---	--------------	---	---

	Totale voor hoofdstuk I	—	—	—	1,0 (0,5)	—	—
--	-----------------------------------	---	---	---	--------------	---	---

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.62	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest, enz.	16,8	—	—	17,0 (16,0)	—	—
-------	--	------	---	---	----------------	---	---

	Totale voor hoofdstuk IV	16,8	—	—	17,0 (16,0)	—	—
--	------------------------------------	------	---	---	----------------	---	---

- (1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
 (2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
 (3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancerings op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
 (4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)										TABLEAU COMPARATIF DES DEFENSES (TABLE 1 ET 2)									
1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)						1974 (verwezenlijkingen) (réalisations)						LIBELLES (17)		Art. (18)					
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS													
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)												

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

DOTATION
AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Dotation au Conseil régional . . . 01.09

15,0 — 15,0 — — — — —

Totaux pour la section 31. — Dotation
au Conseil régional.

15,0 — 15,0 — — — — —

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats
de biens non durables
et de services.Honoraires des avocats et des méde- 12.01
cins. — Frais de justice en matière
d'affaires civiles, administratives, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre I.

— — — — — — — —

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Crédit destiné au paiement de l'intérêt 43.62
mis à charge de la Région bruxel-
loise, etc.

7,0 — 7,0 — — — — —

Totaux pour le chapitre IV.

7,0 — 7,0 — — — — —

- (1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
 (2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
 (3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
 (4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

01.01 Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, enz.

12,9 — — 35,0
(35,7) — —

Totalen voor hoofdstuk 01 . . . 12,9 — — 35,0
(35,7) — —

Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken 29,7 — — 53,0
(52,2) — —

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — gerechtskosten, enz.	0,2	—	—	0,1 (—)	—	—
12.28	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen, enz.	0,5	—	—	— (—)	—	—
12.29	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet, enz. .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.30	Werkingskosten van de commissies van advies, enz.	1,4	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.31	Oprichten en verspreiden van wetenschap- pelijke en propagandaschriften, enz. .	0,3	—	—	— (—)	—	—
12.32	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, enz.	—	10,0	10,0	—	8,5 (10,0)	7,0 (3,5)
Totalen voor § 2		2,5	10,0	10,0	0,3 (0,2)	8,5 (10,0)	7,0 (3,5)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Crédit provisionnel destiné à couvrir, 01.01
pour tout le budget, les charges
résultant de la hausse éventuelle de
l'indice des prix, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre 01.

— — — — — — — —

7,0

—

7,0

—

—

—

—

—

Totaux pour la section 32. — Affaires
générales.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achat
de biens non durables
et de services.

— — — — — — — —

Honoraires des avocats et des méde- 12.01
cins. — Frais de justice, etc.

— — — — — — — —

Frais de participation à des expositions 12.28
diverses, etc.

— — — — — — — —

Démolition des immeubles érigés en 12.29
contravention aux dispositions de la
loi, etc.

— — — — — — — —

Frais de fonctionnement des commissions 12.30
consultatives, etc.

— — — — — — — —

Confection et diffusion de documents 12.31
scientifiques et de propagande, etc.

— 1,7 — 1,0 — — — —

Frais d'études relatifs à l'aménagement 12.32
du territoire régional, etc.

— 1,7 — 1,0 — — — —

Totaux pour le § 2.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)							
Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (<i>crédits sollicités</i>)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — C <i>ré</i> di <i>t</i> s d' <i>eng</i> agement	Ordonnancings- kredieten — C <i>ré</i> di <i>t</i> s d' <i>ord</i> onnancement		Vastleggings- kredieten — C <i>ré</i> di <i>t</i> s d' <i>eng</i> agement	Ordonnancings- kredieten — C <i>ré</i> di <i>t</i> s d' <i>ord</i> onnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 4. — Herstel
en niet waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken.

14.05 Aanleg en verbetering van openbare parken.
enz.

Totalen voor § 4

Totalen voor hoofdstuk I

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01 Allerhande schadevergoedingen aan derden :
b) Voor de schade ontstaan ten gevolge van
de staat van de wegen, enz.

33.03 Subsidie voor het houden van tentoonstel-
lingen, enz.

33.05 Schadevergoedingen wegens bouw- of ver-
kavelingsverbod, enz.

Totalen voor hoofdstuk III

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.01 Subsidies aan het gewestelijke en lokale open-
bare bestuur als staatsuslenkomst

Totalen voor hoofdstuk IV

Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke
Ordening

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES <
--	--	--	--	--	--	--	--	---

§ 4. — Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur.

Aménagement et amélioration de parcs
publics, etc. 14.05

— 0,1 — 0,1 — — — —

Totaux pour le § 4.

— 0,1 — 0,1 — — — —

Totaux pour le chapitre I.

— 1,8 — 1,1 — — — —

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus
aux ménages.

Indemnités diverses à des tiers : 33.01
b) des dommages occasionnés en raison
de l'état du réseau routier, etc.

— — — — — — — —

Subventions pour l'organisation d'ex- 33.03
positions, etc.

— — — — — — — —

Indemnités pour l'interdiction de 33.05
bâtir, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre III.

— — — — — — — —

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Subventions aux pouvoirs publics 43.01
régionaux et locaux à titre d'inter-
vention de l'Etat, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre IV.

— — — — — — — —

Totaux pour la section 33. — Aména-
gement du territoire.

— 1,8 — 1,1 — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE
ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.23	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging, enz. . . .	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.28	Kosten wegens deelneming aan allerlei tentoonstellingen in het binnen- en buitenland, enz.	1,0	—	—	0,8 (—)	—	—
Totalen voor § 2		3,0	—	—	2,8 (2,0)	(—)	(—)
Totalen voor hoofdstuk I		3,0	—	—	2,8 (2,0)	(—)	(—)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten, enz.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
32.03	Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio » . .	0,3	—	—	0,2 (—)	—	—
32.08	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
32.09	Subsidies aan het Centrum voor informatica van de Brusselse agglomeratie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III. . . .		5,7	—	—	5,6 (5,4)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELIES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE
REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	—	—	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement, etc.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Frais de participations à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger, etc.	12.28
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.	32.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio » .	32.03
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	32.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Subvention au « Centre d'Informatique de l'agglomération bruxelloise ».	32.09
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.05	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	16,5	—	—	15,0 (15,0)	—	—
41.06	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	33,0	—	—	30,0 (30,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		49,5	—	—	45,0 (45,0)	—	—
Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie		58,2	—	—	53,4 (52,4)	—	—

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.23	Uitgaven voor gedecentraliseerde actie van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totalen voor § 2		0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

13,0	—	13,0	—	—	—	—	—	Subvention au Conseil économique régional.	41.05
23,4	—	23,4	—	—	—	—	—	Subvention à la Société de Développement régional.	41.06
36,4	—	36,4	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
36,5	—	36,5	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats
de biens non durables
et de services.

0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	12.23
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers, enz.	12,0	—	—	9,5 (9,5)	—	—
33.07	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		12,1	—	—	9,6 (9,6)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid :						
1.	Toelage verleend aan R.V.A. in verband met de beroepsopleiding	224,6	—	—	168,0 (168,0)	—	—
2.	Toelage verleend aan R.V.A. in verband met de tewerkstelling, enz.	244,1	—	—	190,9 (212,0)	—	—
3.	Toelage verleend aan R.V.A. voor arbeidsvoorziening voor de tussenkomst in haar andere uitgaven, enz.	5,5	—	—	8,0 (8,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		474,2	—	—	366,9 (388,0)	—	—
Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling		486,9	—	—	376,3 (398,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)					TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TABLE 1 ET 2)					
1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.	
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)			
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non disso- ciés 1975 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non disso- ciés reportés de 1974 (13)	— Sur crédits non disso- ciés 1974 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non disso- ciés reportés de 1973 (16)			
								(17)	(18)	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts aux ménages.

									Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés, etc.	33.04
10,0	—	10,0	—	—	—	—	—	—		
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	—	Subsides aux institutions de placement gratuit agréées.	33.07
10,1	—	10,1	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
à la sécurité sociale.

									Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi :	42.01
213,4	—	213,4	—	—	—	—	—	—	1. Subvention à l'O.N.Em. en matière d'occupation de chômeurs, etc.	
135,4	—	135,4	—	—	—	—	—	—	2. Subvention à l'O.N.Em. en matière de formation professionnelle.	
1,4	—	1,4	—	—	—	—	—	—	3. Subvention à l'O.N.Em. à titre d'intervention dans les autres dépenses, etc.	
350,2	—	350,2	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
360,8	—	360,8	—	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 35. — Empl.-i.	

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II). (In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)					

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten, enz.	0,2	—	—	0,2 (—)	—	—
12.32	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, enz.	0,4	—	—	0,8 (0,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		0,6	—	—	1,0 (0,4)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.60	Toelagen aan organismen en groeperingen die door de studie of propaganda, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.	2,9	—	—	1,5 (0,1)	—	—
-------	--	-----	---	---	--------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)					TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (1973-1977)						
1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) (réalisations)					LIBELLES <	

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats
de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	—	—	Honoraires des avocats et des méde- 12.01 cins. — Frais de justice, etc.
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Frais d'études, d'expertises, de publica- 12.32 tions, etc.
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de revenus
aux ménages.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides aux organismes et groupements 33.60 qui participent par l'étude ou la propagande, etc.
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subside à l'Institut national du Loge- 41.60 ment, etc.
---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON- DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

41.61 Overdracht aan het Nationaal Fonds voor Huisvesting — Brussels gewest — met het oog op het verlenen :

01. Van subsidies aan de Nationale Maatschappijen, enz.	105,3	—	—	62,9 (68,9)	—	—
02. Van premies voor de sloping en gezond- making, enz.	11,2	—	—	2,8 (10,8)	—	—
03. Van verhuizingstoelagen, enz.	14,0	—	—	39,7 (60,5)	—	—
041. Betaling van de interest die, door de leningen welke door, enz.	32,6	—	—	12,8 (11,3)	—	—
042. Betaling van de rentevermindering die aan de mijnwerkers, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
043. Terugbetaling aan de door de N.M.H. aangenomen bouwmaatschappijen, enz.	24,0	—	—	21,8 (12,8)	—	—
044. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, enz.	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
41.62 Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest», enz.	2,6	—	—	1,2 (1,2)	—	—
41.65 Overdracht naar artikel 60.34.A van de afzon- derlijke sectie, enz.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV	192,7	—	—	143,4 (166,3)	—	—
Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting .	193,4	—	—	144,5 (166,8)	—	—

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.51 Studies en onderzoeken : centra voor be- volkings- en gezinsstudies	1,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.69 Propaganda — kosten bij recepties en cere- moniën, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I	1,7	—	—	1,7 (1,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)					TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).				
1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		Art.
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	— Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)	(17)	(18)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.19	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk, enz.	34,0	—	—	19,2 (14,2)	—	—
33.65	Toelage aan organismen voor studie, opvoe- ding, bijstand en bescherming, enz. . . .	98,8	—	—	80,0 (85,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		132,8	—	—	99,2 (99,2)	—	—

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.65	Toelagen aan organismen voor studie, opvoe- ding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	64,9	—	—	37,0 (32,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		64,9	—	—	37,0 (32,0)	—	—
Totalen voor afdeling 37. — Gezin en Demografie		199,4	—	—	137,9 (132,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		
(10)		(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de revenus
aux ménages.

11,0	—	2,0	—	—	—	—	—	Subventions aux centres de service social, etc.	33.19
60,0	—	29,0	—	—	—	—	—	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection, etc.	33.65
71,0	—	31,0	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

24,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	43.65
24,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
97,1	—	31,8	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 37. — Famille et Démographie.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, enz. .	0,1	—	—	—	—	—
12.23	Algemene profylaxie	3,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voor- behoedende organismen	167,1	—	—	104,8 (72,9)	—	—
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties, enz. .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van bevolking	2,4	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.51	9. Studies en onderzoeken.	4,5	—	—	1,0 (1,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		177,2	—	—	108,7 (76,8)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.17	Toelagen aan studieorganismen, enz. . .	0,3	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.22	Vervolmakingscursussen voor ziekenver- pleegsters, enz.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,4	—	—	0,2 (0,2)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	—	—	Honoraires des avocats et des méde- cins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, etc.	12.01
1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	Prophylaxie générale	12.23
49,4	—	19,0	—	—	—	—	—	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	12.35
—	—	—	—	—	—	—	—	Propagande — Frais de réception, etc.	12.36
0,7	—	0,5	—	—	—	—	—	Education et information sanitaires, etc.	12.39
—	—	—	—	—	—	—	—	9. Etudes et enquêtes	12.51
51,9	—	21,3	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de revenus
aux ménages.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides à des organismes d'études, etc.	33.17
—	—	—	—	—	—	—	—	Cours de perfectionnement pour infir- mières, etc.	33.22
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement		— CREDITS d'engagement	— CREDITS d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

41.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	26,0	—	—	4,4 (4,4)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.						
43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst, enz.	8,0	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	34,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	211,6	—	—	113,9 (82,0)	—	—

AFDELING 39.
ONTHAAL.
HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.10	Toekenning van een vergoeding aan de per- sonen wier taak het is morele, enz.	2,6	—	—	2,6 (2,6)	—	—
	Totalen voor § 1	2,6	—	—	2,6 (2,6)	—	—
	§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						
12.25	Tegemoetkomingen en allerlei kosten, enz. .	2,2	—	—	1,3 (1,3)	—	—
	Totalen voor § 2	2,2	—	—	1,3 (1,3)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	4,8	—	—	3,9 (3,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES
--	--	--	--	--	--	--	--	--

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

Dotation annuelle aux fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. 41.32

— — — — — — — —

Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat, etc. 43.20

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre IV.

— — — — — — — —

Totaux pour la section 38. — Hygiène
et Santé publique.

51,9 — 21,3 — — — — —

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement, etc. 11.10

2,0 — 1,6 — — — — —

Totaux pour le § 1.

2,0 — 1,6 — — — — —

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

Interventions et frais généralement quelconques, etc. 12.25

1,4 — 1,0 — — — — —

Totaux pour le § 2.

1,4 — 1,0 — — — — —

Totaux pour le chapitre I.

3,4 — 2,6 — — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.05	Toelagen voor de migrerende werknemers, enz.	2,5	—	—	2,3 (2,3)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	2,5	—	—	2,3 (2,3)	—	—
	Totalen voor afdeling 39. — Onthaal	7,3	—	—	6,2 (6,2)	—	—

AFDELING 40.

WATERSBELEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.28	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967, enz.	9,4	—	—	8,6 (—)	—	—
12.29	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie, enz.	1,5	—	—	0,9 (—)	—	—
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.	1,0	—	—	0,8 (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	11,9	—	—	10,3 (—)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Huur- en renteverlagende subsidies.

31.30	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatsubsistentie, enz.	11,2	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	11,2	—	—	— (—)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) — (<i>crédits sollicités</i>)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

43.30	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen der Staatstussenkomst, enz.	12,5	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV.	12,5	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid .	35,6	—	—	10,3 (—)	—	—

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop
van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.03	Publikaties door het departement van Landbouw	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.40	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.60	Uitgaven van elke aard, enz.	4,9	—	—	3,4 (3,4)	—	—
	Totalen voor § 2	5,2	—	—	3,7 (3,7)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	5,2	—	—	3,7	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.Subventions aux pouvoirs publics régio-
naux et locaux à titre d'intervention
de l'Etat, etc. 43.30

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre IV.

— — — — — — — —

Totaux pour la section 40. — Poli-
tique de l'Eau.

— — — — — — — —

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.0,1 — 0,1 — — — — Publications par le département de
l'Agriculture. 12.030,1 — — — — — — Participations à des foires, concours
et expositions. 12.40

3,0 — 3,0 — — — — Dépenses de toutes natures, etc. . . 12.60

3,2 — 3,1 — — — — Totaux pour le § 2.

3,2 — 3,1 — — — — Totaux pour le chapitre I.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.60	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering, enz.	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.						
33.60	Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rust- gebieden van vogels	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	0,3	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Vis- vangst en Bossen	5,5	—	—	3,9 (3,9)	—	—
	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven. .	1 258,2	10,0	10,0	920,2 (908,9)	11,5 (13,0)	10,0 (6,5)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

63.62	Krediet bestemd voor de betaling van de del- ging ten laste van het Brussels gewest, enz.	38,4	—	—	36,9 (36,9)	—	—
	Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken	38,4	—	—	36,9 (36,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Autres subventions
aux entreprises.Encouragement et soutien à des 32.60
sociétés forestières, etc.Transferts de revenus
aux ménages.Intervention de la région bruxelloise 33.60
dans la conservation des lieux d'hi-
vernage et de repos d'oiseaux.

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 41. — Chasse,
Pêche et Forêts.Totaux pour le titre I. Dépenses cou-
rantes.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.Crédit destiné au paiement de l'assainis- 63.62
sement mis à charge de la région
bruxelloise, etc.Totaux pour la section 32. — Affaires
générales.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

51.02	Beplantingswerken, proefaanplantingen, enz.	—	0,1	0,1	—	0,1 (0,1)	0,1 (0,1)
51.05	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.	—	45,0	9,3	—	— (45,0)	30,0 (30,0)
52.02	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	10,0	—	—	5,0 (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk V		10,0	45,1	9,4	5,0 (—)	0,1 (45,1)	30,1 (30,1)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.06	Krediet te storten op artikel 60.02. A van titel IV — Deel II — met het oog op de financiering, enz.	90,0	—	—	120,0 (120,0)	—	—
-------	--	------	---	---	------------------	---	---

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.01	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten, enz.	0,5	—	—	—	— (—)	—
63.02	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie, enz.	—	—	—	—	13,0 (—)	5,0 (—)
63.08	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, enz.	—	—	—	—	1,8 (—)	1,4 (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1974 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	<i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

Travaux subsideés et reconstruction.

Travaux de plantations, plantation 51.02
d'essais, etc.Subsides aux administrations publiques 51.05
subordonnées, etc.Primes aux personnes privées pour le 52.02
ravalement des façades.

Totaux pour le chapitre V.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Crédit à verser à l'article 60.02. A du 61.06
titre IV — Partie II — en vue de finan-
cer, etc.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subventions aux pouvoirs publics régio- 63.01
naux et locaux à titre d'intervention
de l'Etat dans les charges d'amortis-
sement, etc.Subsides aux administrations publiques 63.02
subordonnées en faveur de l'exécu-
tion de travaux soumis au contrôle
du Ministère de la Justice, etc.Subsides aux administrations dont le 63.08
montant est inférieur ou égal à
250 000 francs, etc.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.09	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg	—	2,0	0,2	—	— (3,0)	2,0 (2,0)
63.10	Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten, enz.	—	96,4	12,2	—	10,0 (55,0)	50,4 (50,4)
63.12	Toelagen aan de lagere besturen voor beplantingswerken, enz.	—	5,0	0,6	—	— (5,0)	2,0 (2,0)
63.13	Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten, enz.	—	28,0	3,5	—	— (28,0)	15,0 (15,0)
63.17	Toelagen aan de gemeenten en aan de agglomeratie voor het opmaken van de plannen van aanleg	—	4,0	0,6	—	— (5,0)	2,0 (2,0)
63.21	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing.	—	186,0	23,6	—	— (245,0)	88,2 (126,1)
Totalen voor hoofdstuk VI . . .		100,5	321,4	40,7	120,0 (120,0)	24,8 (341,0)	166,0 (197,5)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

71.08	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest van voorschriften van de streek, enz.	—	10,0	1,3	—	— (10,0)	5,0 (5,0)
71.09	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten	—	29,0	25,0	—	65,0 (75,0)	55,0 (55,0)
71.10	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing	—	10,0	1,3	—	— (80,0)	50,0 (50,0)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

73.11	Aanleggen van openbare groene ruimten	—	4,0	0,6	—	4,1 (4,1)	2,5 (2,5)
Totalen voor hoofdstuk VII		—	53,0	28,2	— (—)	69,1 (169,1)	112,5 (112,5)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	— Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)
								Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagements.	63.09
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts, etc.	63.10
—	3,0	—	—	—	—	—	—		
								Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantations, etc.	63.12
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics, etc.	63.13
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Subsides aux communes et à l'agglomération pour l'élaboration des plans d'aménagement.	63.17
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine.	63.21
—	—	—	—	—	—	—	—		
10,0	3,0	10,0	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
CHAPITRE VII.									
INVESTISSEMENTS (CIVILS).									
Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.									
								Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région, de prescriptions des plans, etc.	71.08
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.	71.09
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.	71.10
—	—	—	—	—	—	—	—		
								Construction de routes et travaux hydrauliques.	
								Aménagement des espaces verts publics.	73.11
—	—	—	—	—	—	—	—		
Totaux pour le chapitre VII.									

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen
binnen de sector overheid

84.20	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij	—	—	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VIII	—	—	—	—	—	—
	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	100,5	419,5	78,3	125,0 (120,0)	94,0 (555,2)	308,6 (340,1)

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE
EXPANSIE.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.05	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, enz.	265,0	—	—	80,0 (80,0)	—	—
	Totalen voor de afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	265,0	—	—	80,0 (80,0)	—	—

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

62.01	Uitzonderingstoelage van de rijksdienst voor arbeidsvoorziening, enz.	—	—	—	2,9 (2,9)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	—	—	—	2,9 (2,9)	—	—
	Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling	—	—	—	2,9 (2,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissoc- iés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1975</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1974</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1973</i> (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET DE PARTICIPATIONS.Octrois de crédits
à l'intérieur du secteur public.Avances récupérables à la Société Natio- 84.20
nale terrienne.

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 33. — Aména-
gement du territoire.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE.
REGIONALE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Crédits à verser au Fonds d'expansion 61.05
économique et de reconversion régio-
nale, etc.Totaux pour la section 34. — Expan-
sion économique régionale.

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
à la sécurité sociale.Subvention exceptionnelle à l'Office 62.01
National de l'Emploi, etc.

Totaux pour le chapitre VI.

Totaux pour la section 35. — Emploi.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	IN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

51.06	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestings- code gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, enz.	—	155,0	38,2	—	150,0 (150,0)	77,2 (77,2)
	Totalen voor hoofdstuk V	—	155,0	38,2	—	150,0 (150,0)	77,2 (77,2)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.01	Overdracht naar artikel 600.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II, enz. .	200,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
61.60	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest », enz.	—	—	—	1,0 (1,0)	—	—
61.61	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog de betaling van het aflossings- gedeelte, enz.	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
61.62	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financierings- organismen, enz.	1,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
61.90	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde te stellen het verschil tussen de aflossingen die ze aan haar levens, enz.	3,6	—	—	6,4 (5,0)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidiés
et reconstruction.Exécution de l'article 33 du Code du 51.06
Logement joint à l'arrêté royal du
10 décembre 1970, etc.

— 70,0 — 19,0 — — — —

— 70,0 — 19,0 — — — —

Totaux pour le chapitre V.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Transfert à l'article 60.35. A de la Sec- 61.01
tion particulière — Partie II, etc.

100,0 — 100,0 — — — —

Transfert au «Fonds National du Loge- 61.60
ment — Région bruxelloise», etc.

1,0 — 1,0 — — — —

Transfert au «Fonds National du Loge- 61.61
ment — Région bruxelloise» en vue
du paiement de l'amortissement, etc.

4,5 — 4,5 — — — —

Transferts au «Fonds National du Loge- 61.62
ment — Région bruxelloise» en
vue du paiement aux organismes de
financement, etc.

— — — — — — —

Allocations au «Fonds National du Loge- 61.90
ment — Région bruxelloise» en vue
de couvrir la différence entre les
amortissements dus par elle à ses
prêteurs, etc.

— — — — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

61.91 Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de
Huisvesting — Brussels gewest » met
het oog op de betaling van de subsidies
ten gunste van de gemeenten, enz. . . .

14,0 — — 18,0 — —
(18,0)

Totalen voor hoofdstuk VI . . .

219,1 — — 226,4 — —
(225,0)

Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.

219,1 155,0 38,2 226,4 150,0 77,2
(225,0) (150,0) (77,2)

AFDELING 38.

HYGIENE
EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

51.82 Bijdragen van het Brussels gewest aan de
particuliere sector in de kosten van het
bouwen, enz.

— 87,3 18,1 — 60,0 20,0
(60,0) (20,0)

Totalen voor hoofdstuk V

— 87,3 18,1 — 60,0 20,0
(60,0) (20,0)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.32 Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de
bouw van ziekenhuizen en medisch-
sociale inrichtingen, enz.

4,0 — — 0,6 — —
(0,6)

61.80 Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de
bouw van ziekenhuizen, enz. . . .

200,0 — — 109,5 — —
(78,0)

61.82 Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 en
de strijd tegen de tuberculose meer
kracht bij te zetten

1,0 — — 2,1 — —
(2,1)

61.87 Overdracht aan het Fonds bestemd voor de
strijd tegen de hinder

90,0 — — 30,0 — —
(30,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissoc- iés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)

Allocations au « Fonds National du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes, etc. 61.91

— — — — — — — —

105,5 — 105,5 — — — — —

Totaux pour le chapitre VI.

105,5 70,0 105,5 19,0 — — — —

Totaux pour la section 36. — Logement.

SECTION 38.

HYGIENE
ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux
aux entreprises.

Subvention de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, etc. 51.82

— 8,5 — 3,5 — — — —

— 8,5 — 3,5 — — — —

Totaux pour le chapitre V.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. 61.32

— — — — — — — —

Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. 61.80

74,9 — 74,9 — — — —

Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose. 61.82

3,0 — 3,0 — — — —

Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances. 61.87

12,8 — 12,8 — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten, enz.	1,0	—	—	— (—)	—	—
63.82	Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, enz., van speciale inrichtingen voor gehandicapten	—	—	—	—	1,0 (1,0)	— (—)
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en volksgezondheid .	—	40,0	10,2	— (—)	3,0 (3,0)	1,0 (1,0)
63.84	Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de werking van het systeem « télé-bijstand »	—	15,0	3,6	13,0 (13,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI		296,0	55,0	13,8	155,2 (123,7)	4,0 (4,0)	1,0 (1,0)
Totale voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid		296,0	142,3	31,9	155,2 (123,7)	64,0 (64,0)	21,0 (21,0)

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74 01	Aankoop van didactisch materiaal voor taalonderricht	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.		0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

51.30	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst en de oplossingslasten, enz.	5,0	—	—	—	— (—)	—
-------	---	-----	---	---	---	----------	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	— Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.									
Subventions aux pouvoirs publics régio- naux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortis- sement, etc.								63.20	
—	—	—	—	—	—	—	—		
Subventions aux administrations subor- données pour la construction, l'amé- nagement, l'agrandissement, etc., d'établissements spéciaux pour han- dicapés, etc.								63.82	
—	—	—	—	—	—	—	—		
Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécu- tion de travaux ordinaires, intéres- sant l'hygiène et la santé publique.								63.83	
—	—	—	—	—	—	—	—		
Subventions aux administrations publi- ques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé- assistance ».								63.84	
—	—	—	—	—	—	—	—		
90,7	—	90,7	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	
90,7	8,5	90,7	3,5	—	—	—	—	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
SECTION 39.									
ACCUEIL.									
CHAPITRE VII.									
INVESTISSEMENTS (CIVILS).									
Achats									
de biens meubles durables.									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Achat de matériel didactique pour l'en- seignement linguistique.	74.01
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 39. — Accueil.	
SECTION 40.									
POLITIQUE DE L'EAU.									
CHAPITRE V.									
TRANSFERTS DE CAPITAUX									
A DESTINATION									
D'AUTRES SECTEURS.									
Transferts de capitaux									
aux entreprises.									
Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.								51.30	
—	—	—	—	—	—	—	—		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der waterleidingen, enz.	—	10,0	10,0	—	23,0 (—)	6,8 (—)
51.88	Tussenkost in de van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van af- valwater, enz.	—	—	—	—	—	—
51.89	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepaling van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971. . . .	—	—	—	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk V.	5,0	10,0	10,0	(—)	23,0 (—)	6,8 (—)
HOOFDSTUK VI.							
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.							
61.85	Overdracht aan het Fonds voor de econo- mische expansie, enz.	75,0	—	—	48,0 (—)	—	—
61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	30,0	—	—	33,9 (—)	—	—
Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.							
63.20.2	Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan de toezicht van de Ministerie van Landbouw onderworpen werken	—	—	—	—	—	—
63.30	Toelagen aan de gewestelijke en lokale open- bare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten, enz.	10,0	—	—	(—)	—	—
63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan de drie maatschappijen voor zui- vering, enz.	—	35,0	8,4	—	33,0 (—)	5,0 (—)
63.85	Subsidies aan verenigingen van onderge- schikte besturen met het oog op de uit- voering van uitzonderlijke saneringswer- ken	—	16,0	3,9	—	(—)	(—)
	Totalen voor hoofdstuk VI	115,0	51,0	12,3	81,9 (—)	33,0 (—)	5,0 (—)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	— Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)		
								(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides à la Société nationale de Distribution d'eaux, etc.	51.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration, etc.	51.88
—	—	—	—	—	—	—	—	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971, etc.	51.89
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.									
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique, etc.	61.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.	61.87
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture.	63.20.2
—	—	—	—	—	—	—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	63.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides aux administrations subordonnées, aux trois sociétés d'épuration d'eaux usées, etc.	63.84
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.	63.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VI.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

73.20	Uitgaven met betrekking tot werken uitge- voerd door de Staat, enz.	—	35,0	8,4	—	35,2 (—)	16,3 (—)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	35,0	8,4	—	35,2 (—)	16,3 (—)
	Totalen voor afdeling 40. — Waterbe- leid, etc.	120,0	96,0	30,7	81,9 (—)	91,2 (—)	28,1 (—)

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST
EN BOSSEN.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.60	Toelagen aan ondergeschikte openbare be- sturen, enz.	—	0,5	0,1	—	0,5 (0,5)	0,1 (0,1)
	Totalen voor hoofdstuk VI	—	0,5	0,1	—	0,5 (0,5)	0,1 (0,1)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

71.60	Verwervingen : Domeinbossen en gronden, enz.	—	121,0	51,2	—	2,0 (2,0)	1,5 (1,5)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	—	—	—
73.60	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering, enz.	—	5,0	4,0	—	7,4 (7,4)	4,0 (4,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES
---	--	--	--	--	--	--	--	--

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes
et travaux hydrauliques.Dépenses relatives à des travaux exé- 73.20
cutés par l'Etat, etc.

— — — — — — — —

Totaux pour le chapitre VII.

— — — — — — — —

Totaux pour la section 40. — Poli-
tique de l'eau.

— — — — — — — —

SECTION 41.

CHASSE, PECHE
ET FORETS.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subsides aux pouvoirs publics subordon- 63.60
nés, etc.

— 0,1 — — — — — —

Totaux pour le chapitre VI.

— 0,1 — — — — — —

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments
dans le pays.Acquisitions : forêts et terrains doma- 71.60
niaux, etc.

— 53,0 — — — — — —

Construction de routes
et travaux hydrauliques.Dépenses d'investissement de toute 73.60
nature en rapport avec l'augmenta-
tion, etc.

— 1,3 — 0,1 — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1977 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1976 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
	Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.01	Aankoop van meubilair, enz.	0,6	—	—	0,9 (0,9)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	0,6	126,0	55,2	0,9 (0,9)	9,4 (9,4)	5,5 (5,5)
	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Vis- vangst en Bossen	0,6	126,5	55,3	0,9 (0,9)	9,9 (9,9)	5,6 (5,6)
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	1 039,7	939,3	234,4	709,3 (589,5)	409,1 (779,1)	440,5 (443,9)
	TOTALEN VOOR DE TITELS I EN II. — LOPENDE EN KAPITAALUITGA- VEN	2 297,9	949,3	244,4	1 629,5 (1 498,4)	420,6 (792,1)	450,5 (450,4)

(1) tot (4): De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)					TABLEAU COMPARATIF DES BILANS (en millions de francs)					LIBELLÉS	Art.
1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1974 (verwezenlijkingen) — (réalisations)						
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS						
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1974 (3) — Sur crédits non dissociés 1974 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973 — Sur crédits non dissociés reportés de 1973 (16)				
								(17)	(18)		

**Achats
de biens meubles durables.**

0,5	—	0,2	—	—	—	—	—	Achat de mobilier, etc.	74.01
0,5	54,3	0,2	0,1	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
0,5	54,4	0,2	0,1	—	—	—	—	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	
266,8	135,9	266,4	22,6	—	—	—	—	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
885,6	137,7	787,1	23,7	—	—	—	—	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL.

TABLEAU RECAPITULATIF.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

	1977	1976	1975	
Lopende uitgaven	1 268,2	932,4	620,6	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	1 979,0	1 118,4	402,7	Dépenses de capital.
Totalen	3 247,2	2 050,8	1 023,3	Totaux.

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken)

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

	1977	1976	1975	
Lopende uitgaven	1 268,2	930,9	521,8	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	1 274,1	1 149,8	289,0	Dépenses de capital.
Totalen	2 542,3	2 080,7	810,8	Totaux.